



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

Donderdag

13-12-2012

13-12-2012

Soir

Avond

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale (835/1-7)	1	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (835/1-7)	1
- Proposition de résolution visant à améliorer le contrôle et le suivi des contrats de gestion via le respect de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et par une meilleure implication du Parlement (2179/1-2)	1	- Voorstel van resolutie over de verbetering van het toezicht op en de follow-up van de beheersovereenkomsten door de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven in acht te nemen en het Parlement daar meer bij te betrekken (2179/1-2)	1
<i>Discussion générale</i>	2	<i>Algemene bespreking</i>	2
<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux , rapporteur, Steven Vandeput , Ronny Balcaen , Tanguy Veys , David Geerts , Paul Magnette , ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes		<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux , rapporteur, Steven Vandeput , Ronny Balcaen , Tanguy Veys , David Geerts , Paul Magnette , minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden	
<i>Discussion des articles</i>	6	<i>Bespreking van de artikelen</i>	6
Projet de loi de finances pour l'année budgétaire 2013 (2530/1-2)	6	Ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2013 (2530/1-2)	6
<i>Discussion générale limitée</i>	6	<i>Beperkte algemene bespreking</i>	6
<i>Orateurs:</i> Steven Vandeput , Georges Gilkinet		<i>Sprekers:</i> Steven Vandeput , Georges Gilkinet	
<i>Discussion des articles</i>	8	<i>Bespreking van de artikelen</i>	8
Projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (2529/1-4)	8	Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (2529/1-4)	8
<i>Discussion générale limitée</i>	8	<i>Beperkte algemene bespreking</i>	8
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies , rapporteur, Steven Vandeput , Georges Gilkinet , Damien Thiéry , Olivier Chastel , ministre du Budget et de la Simplification administrative		<i>Sprekers:</i> Carl Devlies , rapporteur, Steven Vandeput , Georges Gilkinet , Damien Thiéry , Olivier Chastel , minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging	
<i>Discussion des articles</i>	14	<i>Bespreking van de artikelen</i>	14
Projet de loi portant le plan d'emploi (2503/1-3)	14	Wetsontwerp houdende het tewerkstellingsplan (2503/1-3)	14
<i>Discussion générale</i>	14	<i>Algemene bespreking</i>	14
<i>Orateurs:</i> David Clarinval , rapporteur, Stefaan Vercamer , Siegfried Bracke , Zoé		<i>Sprekers:</i> David Clarinval , rapporteur, Stefaan Vercamer , Siegfried Bracke , Zoé	

Genot, Damien Thiéry, Monica De Coninck, ministre de l'Emploi		Genot, Damien Thiéry, Monica De Coninck, minister van Werk	
<i>Discussion des articles</i>	23	<i>Bespreking van de artikelen</i>	23
Proposition de loi confirmant certains arrêts royaux récents concernant les pensions des travailleurs salariés (2539/1-3)	23	Wetsvoorstel tot bekrachtiging van enkele recente koninklijke besluiten inzake werknemerspensioenen (2539/1-3)	23
<i>Discussion générale</i>	24	<i>Algemene bespreking</i>	24
<i>Orateurs:</i> Siegfried Bracke, Georges Gilkinet, Wouter De Vriendt		<i>Sprekers:</i> Siegfried Bracke, Georges Gilkinet, Wouter De Vriendt	
<i>Discussion des articles</i>	25	<i>Bespreking van de artikelen</i>	25
Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (2488/1-5)	26	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (2488/1-5)	26
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Orateurs:</i> Peter Dedecker , rapporteur, Tanguy Veys, Ronny Balcaen, Paul Magnette , ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes		<i>Sprekers:</i> Peter Dedecker , rapporteur, Tanguy Veys, Ronny Balcaen, Paul Magnette , minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden	
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Renvoi de projets de loi à une autre commission	28	Verzending van wetsontwerpen naar een andere commissie	28
Conseil interparlementaire consultatif Benelux	29	Raadgevende interparlementaire Beneluxraad	29
Prise en considération de propositions	29	Inoverwegingneming van voorstellen	29
Demande d'urgence de la part du gouvernement	30	Urgentieverzoek vanwege de regering	30
VOTES NOMINATIFS	30	NAAMSTEMMINGEN	30
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "la réforme de la garde" (n° 69)	30	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de hervorming van de wacht" (nr. 69)	30
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Peter Logghe sur "la publication des chiffres de la criminalité" (n° 64)	31	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Peter Logghe over "de publicatie van criminaliteitscijfers" (nr. 64)	31
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Veerle Wouters sur "le blocage des héritages" (n° 60)	31	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Veerle Wouters over "de blokkering van erfenissen" (nr. 60)	31
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "l'avenir de la banque publique Belfius" (n° 68)	32	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "de toekomst van de overheidsbank Belfius" (nr. 68)	32
Proposition de résolution relative à la protection du parc national des Virunga en République démocratique du Congo, site inscrit sur la liste du	32	Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het Nationaal Park Virunga in de Democratische Republiek Congo, een gebied	32

patrimoine mondial de l'UNESCO (2350/11)		dat deel uitmaakt van de UNESCO-werelderfgoedlijst (2350/11)	
Projet de loi établissant l'enregistrement électronique des présences sur les chantiers temporaires ou mobiles (2413/3) <i>Orateurs: Marie-Christine Marghem</i>	33	Wetsontwerp tot invoering van de elektronische registratie van aanwezigheden op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen (2413/3) <i>Sprekers: Marie-Christine Marghem</i>	33
Projet de loi prévoyant des sanctions et des mesures à l'encontre des employeurs de ressortissants de pays tiers en séjour illégal (nouvel intitulé) (2466/4)	33	Wetsontwerp tot vaststelling van sancties en maatregelen voor werkgevers van illegaal verblijvende onderdanen van derde landen (nieuw opschrift) (2466/4)	33
Projet de loi relatif à l'initiative citoyenne au sens du règlement (UE) n° 211/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 (nouvel intitulé) (2435/3)	33	Wetsontwerp betreffende het burgerinitiatief in de zin van verordening (EU) nr. 211/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 (nieuw opschrift) (2435/3)	33
Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (2457/3)	34	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (2457/3)	34
Proposition de résolution relative à la réforme de la Convention de Schengen (2389/6)	34	Voorstel van resolutie betreffende de hervorming van het Schengenakkoord (2389/6)	34
Projet de loi portant des dispositions fiscales et autres en matière de justice (nouvel intitulé) (2430/6)	34	Wetsontwerp houdende fiscale en andere bepalingen betreffende justitie (nieuw opschrift) (2430/6)	34
Projet de loi modifiant l'article 405quater du Code pénal et l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes (nouvel intitulé) (2473/4)	34	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 405quater van het Strafwetboek en artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden (nieuw opschrift) (2473/4)	34
Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale (835/7)	35	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (835/7)	35
Projet de loi de finances pour l'année budgétaire 2013 (2530/1) <i>Orateurs: Mathias De Clercq</i>	35	Ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2013 (2530/1) <i>Sprekers: Mathias De Clercq</i>	35
Projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (2529/1)	35	Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (2529/1)	35
Projet de loi contenant le plan pour l'emploi (2503/3) <i>Orateurs: Zoé Genot</i>	35	Wetsontwerp houdende het tewerkstellingsplan (2503/3) <i>Sprekers: Zoé Genot</i>	35
Proposition de loi confirmant certains arrêts royaux récents concernant les pensions des travailleurs salariés (2539/3)	36	Wetsvoorstel tot bekrachtiging van enkele recente koninklijke besluiten inzake werknemerspensioenen (2539/3)	36
Amendements et articles réservés du Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la	36	Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig	36

région bilingue de Bruxelles-Capitale (2488/1-4)

gebied Brussel-Hoofdstad (2488/1-4)

Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (2488/4)

36

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (2488/4)

36

Adoption de l'ordre du jour

37

Goedkeuring van de agenda

37

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 13 DÉCEMBRE 2012

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 13 DECEMBER 2012

Avond

La séance est ouverte à 19 h 38 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Olivier Chastel et Monica De Coninck.

Excusés

Devoirs de mandat: Olivier Maingain
Raisons de santé: Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, Olivier Destrebecq, Éric Jadot, Patrick Moriau, Jan Van Esbroeck
Congé de maternité: Barbara Pas
Raisons familiales: Renaat Landuyt
En mission à l'étranger: Bernard Clerfayt
Conseil de l'Europe: Dirk Van der Maelen

Gouvernement fédéral

Elio Di Rupo, premier ministre: Sommet européen

Projets et propositions

[01] Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale (835/1-7)
- Proposition de résolution visant à améliorer le contrôle et le suivi des contrats de gestion via le respect de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et par une meilleure implication du Parlement (2179/1-2)

De vergadering wordt geopend om 19.38 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Olivier Chastel en Monica De Coninck.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Olivier Maingain
Gezondheidsredenen: Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, Olivier Destrebecq, Éric Jadot, Patrick Moriau, Jan Van Esbroeck
Zwangerschapsverlof: Barbara Pas
Familieaangelegenheden: Renaat Landuyt
Met zending buitenslands: Bernard Clerfayt
Raad van Europa: Dirk Van der Maelen

Federale regering

Elio Di Rupo, eerste minister: Europese top

Ontwerpen en voorstellen

[01] Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (835/1-7)
- Voorstel van resolutie over de verbetering van het toezicht op en de follow-up van de beheersovereenkomsten door de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven in acht te nemen en het Parlement daar meer bij te

betrekken (2179/1-2)

Propositions déposées par:

835: Ronny Balcaen, Stefaan Van Hecke, David Geerts, Christophe Bastin, Sabien Lahaye-Battheu
 2179: Karine Lalieux, Sabien Lahaye-Battheu, Valérie De Bue, Christophe Bastin, Jef Van den Bergh, David Geerts

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions. (*Assentiment*)

Discussion générale

01.01 Karine Lalieux, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

01.02 Steven Vandeput (N-VA): En commission de l'Infrastructure, toutes sortes de problèmes qui se posent au sein des entreprises publiques sont évoqués et à cet égard, l'on renvoie systématiquement aux insuffisances des contrats de gestion. Et attendu que les contrats de gestion posent problème, nous devons avoir notre mot à dire en tant que Parlement, ce qui requiert une nouvelle loi. Ce principe me satisfait, mais il n'est pas énoncé expressément dans la proposition à l'examen, qui ne prévoit même pas que des organes consultatifs puissent rendre des avis contraignants. Le texte indique uniquement que les avis doivent être rendus six mois au préalable et que le ministre fera rapport à la Chambre dans le mois qui suit l'approbation du contrat de gestion par le conseil d'administration.

En consultant par exemple le rapport sur l'état d'avancement des plans de restructuration du Groupe SNCB, nous avons déjà une bonne idée de ce qui nous attend.

Il ne faut dès lors rien attendre de cette loi qui a fait l'objet de vifs débats en commission de l'Infrastructure. C'est du belge, en d'autres termes. Il est certain que les voyageurs ferroviaires, les clients de bpost et les personnes qui s'adonnent aux jeux de hasard déborderont d'enthousiasme. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

01.03 Karine Lalieux (PS): Les objectifs du texte initial étaient de permettre un débat public sur la manière dont les entreprises publiques autonomes remplissent leurs missions de service public et de favoriser l'émergence de recommandations issues du Parlement avant la négociation des contrats de gestion conclus entre l'entreprise et l'État fédéral. Mais la proposition initiale se révélait difficilement applicable et risquait de rendre impraticable la

Voorstellen ingediend door:

835: Ronny Balcaen, Stefaan Van Hecke, David Geerts, Christophe Bastin, Sabien Lahaye-Battheu
 2179: Karine Lalieux, Sabien Lahaye-Battheu, Valérie De Bue, Christophe Bastin, Jef Van den Bergh, David Geerts

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee voorstellen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

01.01 Karine Lalieux, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

01.02 Steven Vandeput (N-VA): In de commissie Infrastructuur worden allerlei operationele problemen in overheidsbedrijven aangekaart, die men dan allemaal terugvoert op gebrekkige beheerscontracten. En aangezien die beheerscontracten niet voldoen, moeten wij als Parlement inspraak krijgen, wat dus een nieuwe wet vereist. Met dat principe heb ik vrede, maar in dit wetsvoorstel staat dat zo niet bepaald, en zelfs niet dat raadgevende organen een bindend advies kunnen uitbrengen. Er staat enkel in dat ze dat zes maanden op voorhand moeten doen en dat de minister binnen de maand nadat de raad van bestuur het beheerscontract heeft goedgekeurd, verslag zal uitbrengen aan de Kamer.

Als we dan bijvoorbeeld het verslag inkijken over de voortgang van de plannen rond de herstructurering van de NMBS-Groep, dan krijgen we al een goed idee van wat we zullen voorgeschoteld krijgen.

Van deze wet, waarover zo vurig is gedebatteerd in de commissie Infrastructuur, is dus niets te verwachten. Typisch België, met andere woorden. De treinreiziger, de klant van bpost en de kansspeler, ze zullen allen ongetwijfeld laaiend enthousiast zijn. (*Applaus van N-VA*)

01.03 Karine Lalieux (PS): De oorspronkelijke tekst had tot doel een openbaar debat mogelijk te maken over de manier waarop de autonome overheidsbedrijven hun opdrachten van openbare dienst vervullen en ervoor zorgen dat het Parlement aanbevelingen kan formuleren voor er onderhandeld wordt over de beheersovereenkomsten tussen het overheidsbedrijf en de federale Staat. Het initiële

négociation.

Malgré tout, certains objectifs de cette proposition sont louables et nous avons tenté de trouver un compromis sans débat houleux. Le Parlement peut toujours s'informer, interroger le ministre et déposer des propositions de loi. La loi sur les entreprises publiques autonomes a permis à celles-ci de se développer et de répondre à la libéralisation des secteurs concernés. Les partis de la majorité et Ecolo-Groen ont donc déposé des amendements.

Il faut un équilibre entre une information correcte du Parlement et la capacité de négociation d'un ministre avec une entreprise publique. La proposition de loi amendée permettra d'améliorer le dialogue et les débats lors du renouvellement des contrats de gestion et permettra au Parlement de jouer son rôle.

01.04 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Le principe de la proposition de loi est de susciter le débat parlementaire préalable à la conclusion des contrats de gestion entre les entreprises publiques autonomes et l'État. En votant ce texte, nous suivons une recommandation de la commission Buizingen. Ce vote permettra d'avancer dans la mise en œuvre des recommandations de la commission spéciale sur la sécurité du rail.

01.05 Steven Vandeput (N-VA): Nous sommes également favorables à un droit de regard plus important mais avec cette proposition, la compétence du Parlement dans le cadre de l'élaboration des contrats de gestion est réduite à néant car dans un délai d'un mois après l'approbation par le conseil d'administration, le ministre doit déjà faire rapport. Aucune ouverture n'est ménagée pour un éventuel amendement ou changement. Le Parlement devra se borner à prendre connaissance du contrat de gestion.

01.06 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Je reconnais que le dispositif qui obligera le ministre à présenter les contrats de gestion devant le Parlement a perdu de sa substance en cours de route, mais le principe est préservé et le texte permet de mettre en œuvre un vrai débat public. Si la volonté politique y est, ce dispositif permet de nourrir la négociation entre les entreprises publiques autonomes et le ministre de

voorstel bleek echter moeilijk toepasbaar en dreigde de onderhandelingen te dwarsbomen.

Desondanks bevatte dit voorstel een aantal lovenswaardige doelstellingen en daarom zijn we op zoek gegaan naar een compromis, dit zonder woelige debatten. Het Parlement heeft nog steeds de mogelijkheid om informatie in te winnen, de minister te ondervragen en wetsvoorstellen in te dienen. De wet op de autonome overheidsbedrijven heeft die bedrijven de mogelijkheid gegeven om zich te ontwikkelen en om een antwoord te bieden op de liberalisering van de betrokken sectoren. De meerderheidspartijen en Ecolo-Groen hebben een aantal amendementen ingediend om de initiële tekst bij te schaven.

Er moet een evenwicht tot stand worden gebracht tussen het verstrekken van correcte informatie aan het Parlement en de onderhandelingsruimte van een minister die om de tafel zit met een overheidsbedrijf. Het geamendeerde wetsvoorstel zal de dialoog en de debatten bij de vernieuwing van de beheerscontracten faciliteren, en zal het Parlement de mogelijkheid geven zijn rol te spelen.

01.04 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Het principe achter het wetsvoorstel is dat het parlementaire debat voorafgaand aan het sluiten van de beheerscontracten tussen de autonome overheidsbedrijven en de Staat op gang moet worden gebracht. Door deze tekst goed te keuren, volgen wij een aanbeveling van de commissie-Buizingen op. Hiermee zetten wij nog een stap in de richting van de tenuitvoerlegging van de aanbevelingen van de bijzondere commissie Spoorveiligheid.

01.05 Steven Vandeput (N-VA): Ook wij zijn voor meer inspraak, maar met dit voorstel wordt de bevoegdheid van het Parlement bij de totstandkoming van de beheersovereenkomsten tot nul herleid. Binnen de maand na de goedkeuring door de raad van bestuur moet de minister immers al verslag uitbrengen. Er wordt geen enkele opening gemaakt voor amendement of wijziging. Het Parlement zal niet meer kunnen doen dan louter kennisnemen van het beheerscontract.

01.06 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Ik geef grif toe dat de bepalingen die de minister ertoe zullen verplichten de beheersovereenkomsten aan het Parlement voor te leggen, tijdens het verloop van de werkzaamheden enigszins zijn uitgehold. Het basisprincipe geldt echter nog steeds en de tekst maakt het mogelijk een brede maatschappelijke discussie op gang te brengen. Als de politieke wil

tutelle tout en respectant l'autonomie et le rôle de chacun.

On pourra prévoir en commission une évaluation ou des auditions des représentants des usagers. Ceux-ci ont dit leur satisfaction de voir ce dispositif adopté aujourd'hui.

Nous ouvrons la porte à une plus grande publicité des débats. Le rôle du Parlement n'est pas de négocier avec le ministre, mais de participer au débat sur les missions des entreprises publiques. Nous comblons ainsi un manque en matière d'élaboration des politiques publiques.

Pour la SNCB, les organisations de navetteurs peuvent se servir de cette disposition pour un débat public plus important.

01.07 Tanguy Veys (VB): Nous adopterons cette proposition de loi même si elle ne nous enthousiasme guère. La catastrophe ferroviaire de Buizingen a montré combien des lacunes dans les contrats de gestion ou l'absence de suivi de leurs dispositions pouvaient entraîner des conséquences dramatiques. Dans la commission spéciale "Sécurité du Rail", nous avons constaté que de nombreuses personnes qui siègent dans les comités de direction ne font pas leur boulot ou sont carrément incompetents mais cela ne les a pas empêchés de décrocher une fonction politique enviable.

Aujourd'hui, le Parlement a très peu d'emprise sur l'élaboration des contrats de gestion. Je déplore que le Parlement ait été contraint de rédiger une proposition de loi et une résolution, et que le gouvernement n'ait même pas pris lui-même l'initiative de venir par avance au Parlement avec les projets relatifs aux contrats de gestion.

Il a été fait référence à l'autonomie des entreprises mais le ministre à toutes les clés en main pour adapter certaines choses par le biais du contrat de gestion.

Il est également regrettable que nos propositions visant à modifier un contrat de gestion ne soient pas contraignantes. On nous donne un tout petit peu voix au chapitre mais le ministre garde la main, il peut décider de suivre ou non l'avis du Parlement. Il

aanwezig is, kunnen de voorliggende bepalingen de onderhandelingen tussen de autonome overheidsbedrijven en de toezichthoudende minister aanzwengelen, met inachtneming van de autonomie en van eenieders rol.

We kunnen in de commissie tot een evaluatie overgaan of vertegenwoordigers van de gebruikers horen. Die laatste hebben hun tevredenheid geuit over het feit dat die bepalingen hier vandaag worden aangenomen.

We zorgen er dus voor dat de debatten meer openbaar worden. De rol van het Parlement bestaat er niet in met de minister te onderhandelen, maar deel te nemen aan het debat over de opdrachten van de overheidsbedrijven. Op die manier vullen we een leemte in de uitwerking van het overheidsbeleid op.

Wat de NMBS betreft, kunnen de reizigersverenigingen deze bepaling als hefboom gebruiken om een breder publiek debat op gang te trekken.

01.07 Tanguy Veys (VB): Wij zullen dit wetsvoorstel goedkeuren, ook al zijn wij er maar koele minnaars van. De gevolgen van leemtes in de beheersovereenkomsten of van het niet-opvolgen van de bepalingen ervan, zijn tragisch duidelijk geworden door de treinramp in Buizingen. In de Bijzondere Commissie voor de spoorveiligheid is gebleken dat veel mensen die in de directiecomités zetelen, hun job niet doet of ronduit incompetent zijn, maar ze hebben wel een mooi politiek postje gekregen.

Het Parlement heeft vandaag bijzonder weinig grip op de totstandkoming van de beheersovereenkomsten. Ik betreur het dat het Parlement een wetsvoorstel en een resolutie heeft moeten opstellen en dat de regering niet eens zelf het initiatief heeft genomen om op voorhand met de ontwerpen inzake de beheersovereenkomsten naar het Parlement te komen.

Er werd verwezen naar de autonomie van de bedrijven, maar de minister heeft zelf alle elementen in de hand om via de beheersovereenkomst bepaalde zaken bij te sturen.

Een spijtige zaak is ook dat onze voorstellen om een beheersovereenkomst te wijzigen, niet afdwingbaar zijn. Wij krijgen een beetje meer inspraak, maar de minister blijft baas, hij of zij kan zelf beslissen het advies van het Parlement al dan

n'y a même pas d'obligation de motivation. Les adaptations ne vont pas très loin, il y a une petite possibilité d'intervention du Parlement, mais on aurait pu aller plus loin.

01.08 Steven Vandeput (N-VA): Un mois au plus tard après réception du projet du comité de direction, le ministre doit déjà faire rapport aux chambres législatives. Que reste-t-il alors de la possibilité pour le Parlement d'intervenir? Il n'y a que le timing qui change. Au lieu d'un rapport signé, nous disposerons à présent d'un projet. Ce n'est pas suffisant.

01.09 Tanguy Veys (VB): Je comprends le scepticisme de la N-VA mais cela vaut évidemment aussi s'agissant des questions parlementaires ou de la discussion des notes de politique. Maintenant, le ministre est au moins contraint de se présenter devant le Parlement. Même si cela ne nous permet évidemment pas de peser véritablement sur la politique mise en oeuvre, nous disposons à présent d'un instrument plus convaincant pour pouvoir interroger le ministre. Bien entendu, il fera ce qu'il voudra de nos recommandations mais nous aurons quand même avancé.

01.10 David Geerts (sp.a): Nous avons signé le texte initial de M. Balcaen et j'admets que nous avons finalement abouti à un compromis parce que nous devons respecter la législation de 1991 sur la répartition des compétences entre le pouvoir exécutif et le législatif et que le texte initial comportait des obstacles juridiques.

Ce n'est évidemment pas une avancée majeure mais c'est un pas important dans la bonne direction. Espérons que de ce fait, le Parlement aura davantage voix au chapitre. (*Applaudissements*)

01.11 Paul Magnette, ministre (en français): La difficulté était de trouver l'équilibre entre la nécessité d'un débat parlementaire, et des contraintes de calendrier qui auraient entravé l'action du gouvernement: il faut négocier ces contrats de gestion en temps utile pour éviter le vide entre deux périodes. Avec le débat et les amendements proposés, cet équilibre a été trouvé.

01.12 Steven Vandeput (N-VA): Il semblerait que la notion d'équilibre ne signifie pas la même chose pour tout le monde.

niet op te volgen. Er is zelfs geen motiveringsplicht. De aanpassingen zijn braaf, er is een beetje inspraak, maar het had voor ons verder mogen gaan.

01.08 Steven Vandeput (N-VA): Uiterlijk één maand na de ontvangst van het ontwerp van het directiecomité moet de minister al verslag uitbrengen aan de wetgevende Kamers. Waar is er dan ergens een mogelijkheid tot inspraak voor het Parlement? Het enige wat verandert, is het tijdstip. In plaats van over een ondertekend verslag, zullen we nu over een ontwerp beschikken. Dat is niet voldoende.

01.09 Tanguy Veys (VB): Ik begrijp het scepticisme van de N-VA, maar dat geldt natuurlijk ook voor parlementaire vragen of de bespreking van beleidsbrieven. Nu is de minister tenminste verplicht om naar het Parlement te komen. Ook al levert het natuurlijk geen echte inspraak in het beleid op, we hebben nu wel een sterker instrument in handen om de minister te kunnen ondervragen. Hij doet natuurlijk wat hij wil met onze aanbevelingen, maar we staan toch al een stap verder.

01.10 David Geerts (sp.a): Wij hebben de oorspronkelijke tekst van de heer Balcaen getekend en ik geef toe dat we uiteindelijk geland zijn met een compromis, omdat wij de wetgeving van 1991 moesten volgen wat betreft de bevoegdheidsverdeling tussen uitvoerende en wetgevende macht en er juridische bezwaren waren bij de oorspronkelijke tekst.

Dit is inderdaad niet de grote sprong voorwaarts, maar het is wel een belangrijke stap in de goede richting. Hopelijk zal het Parlement hierdoor meer inspraak krijgen. (*Applaus*)

01.11 Minister Paul Magnette (Frans): De moeilijkheid bestond erin een evenwicht te vinden tussen het moment waarop het debat in het Parlement gevoerd moest worden en de tijdslimiet die gerespecteerd moest worden om het regeringswerk niet in gevaar te brengen: de onderhandelingen over die beheerscontracten moeten tijdig aangevat worden om tussenperiodes zonder beheerscontract te vermijden. Het debat heeft plaatsgevonden en er werden amendementen ingediend, dus dat evenwicht werd gevonden.

01.12 Steven Vandeput (N-VA): Blijkbaar heeft de term 'evenwicht' voor verschillende mensen een verschillende betekenis.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (835/7)

La proposition de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 **Projet de loi de finances pour l'année budgétaire 2013 (2530/1-2)**

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fera l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière.

Discussion générale limitée

Le **président**: M. Van Biesen, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

02.01 **Steven Vandeput** (N-VA): Nous ne soutiendrons pas ce projet. C'est la cinquième fois depuis 2008 qu'un projet de loi de finances est déposé. Or ce gouvernement est un gouvernement de plein exercice. Il faut remonter jusqu'en 1991 pour trouver un gouvernement de plein exercice qui ait été amené à travailler sur la base de douzièmes provisoires.

Début 2012, nous avons discuté du budget de cette année. Le nouveau gouvernement s'est fourvoyé dès le début et a montré clairement du même coup ce qui lui importe, à savoir: plus d'impôts. En février, un contrôle budgétaire poursuivait sur le même élan. L'OCDE a aussi noté que 70 % du budget consiste en de nouveaux impôts et que les économies sont donc trop peu nombreuses.

Un nouveau contrôle budgétaire a eu lieu en juin, mais celui-ci n'était en fait pas utile. Au cours de cette période, le gouvernement était euphorique parce que notre pays faisait partie du peloton de tête de l'Europe. Le gouvernement profitait évidemment de la baisse des taux d'intérêts, mais il ne faut pas oublier que le spread avec l'Allemagne est toujours aussi élevé que lors de l'entrée en

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (835/7)

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 **Ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2013 (2530/1-2)**

Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt in plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Van Biesen, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

02.01 **Steven Vandeput** (N-VA): Wij zullen dit ontwerp niet steunen. Sinds 2008 is het nu al de vijfde keer dat er een ontwerp van financiewet wordt ingediend. Nu hebben wij echter wel een regering met volheid van bevoegdheid. Het is geleden van 1991 dat een volwaardige regering met voorlopige twaalfden moet werken.

Begin 2012 hebben we gedebatteerd over de begroting voor dat jaar. De nieuwe regering ging al meteen zwaar in de fout en maakte daarmee ook duidelijk waarvoor ze stond, namelijk voor meer belastingen. In februari was er een begrotingscontrole die op hetzelfde elan verderging. Ook de OESO zei dat de begroting voor 70 procent uit bijkomende lasten bestond en dat er dus te weinig bespaard werd.

In juni was er opnieuw een begrotingscontrole, maar die was eigenlijk de moeite niet waard. De regering was in die periode bijzonder opgetogen, want ons land zou bij de top van Europa behoren. De regering had natuurlijk geluk met de dalende intresten, maar we mogen niet uit het oog verliezen dat de spread tegenover Duitsland nog altijd even groot is als toen de regering aantrad.

fonction du gouvernement.

Durant la période des vacances, la Banque nationale a mis en évidence le risque d'une détérioration de la situation en l'absence d'efforts supplémentaires. Juste avant, le ministre Vanackere avait confirmé en commission que le gouvernement prévoyait encore un contrôle budgétaire avant les vacances parlementaires et conviendrait à tout le moins d'un planning pour les discussions sur le budget 2013. La loi prévoit en effet que le budget doit être déposé à la Chambre pour le 31 octobre et traditionnellement, le gouvernement s'attelle aux préparatifs en juillet.

L'appréhension à l'égard des élections locales était toutefois trop grande. Le gouvernement préférait attendre jusqu'après les élections communales pour poursuivre la confection du budget 2013, une attitude que nous avons qualifiée à l'époque d'abstention coupable.

Même si le budget 2013 n'a toujours pas été déposé, nous avons déjà pris connaissance de sa teneur. Le premier ministre a défendu fièrement son budget, mais pourquoi avoir attendu jusqu'après le 14 octobre? Le gouvernement n'a pas osé le présenter plus tôt car ce budget vise les travailleurs, les épargnants et les entrepreneurs. C'est pour cette raison que nous devons à présent voter une loi de finances.

Nous ne soutiendrons pas ce projet. En commission, j'ai rappelé au ministre une règle d'or: rien ne sert de courir, il faut partir à point. Si le gouvernement avait commencé ses travaux en juillet, nous aurions pu à présent passer au vote d'un véritable budget et non de douzièmes provisoires. Nous ne voterons pas ce projet, non parce que nous estimerions que l'État ne doit pas respecter ses obligations, mais bien parce que nous aurions dû mener un autre débat. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

02.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Les douzièmes provisoires sont le moyen utilisé par des entités publiques étant dans l'impossibilité matérielle d'élaborer un vrai budget à temps pour des raisons majeures.

Ce n'est pas le cas du gouvernement fédéral qui a eu largement le temps de rédiger un budget en équilibre pour préserver les mécanismes de solidarité fondamentaux du pays et réorienter l'économie. Il ne l'a pas fait à temps pour cause de participation de ses membres aux élections communales. Celles-ci n'étaient pourtant pas imprévisibles! La priorité donnée aux enjeux locaux

Tijdens de vakantieperiode waarschuwde de Nationale Bank dat het fout zou aflopen als er geen bijkomende inspanningen zouden worden gedaan. Net daarvoor had minister Vanackere in de commissie bevestigd dat de regering nog een begrotingscontrole plande voor het parlementair reces en dat op zijn minst een planning zou worden afgesproken voor de besprekingen van de begroting 2013. Het is immers wettelijk bepaald dat de begroting voor 31 oktober in de Kamer moet worden ingediend en traditioneel begint de regering aan de voorbereiding in juli.

De schrik voor de lokale verkiezingen was echter te groot. De regering wilde wachten tot na de gemeenteraadsverkiezingen om verder te werken aan de begroting 2013. Wij hebben dat toen al schuldig verzuim genoemd.

Vandaag werd er nog altijd geen begroting voor 2013 ingediend. We hebben wel al de inhoud van de begroting vernomen. De premier heeft hier met trots zijn begroting verdedigd, maar waarom moest daar dan mee gewacht worden tot na 14 oktober? De regering heeft het niet aangedurfd, want zij heeft het gemunt op de werknemers, de spaarders en de ondernemers. Daarom moeten we nu over de financiewet stemmen.

Wij zullen dit ontwerp niet steunen. In de commissie heb ik de minister ook al het volgende advies gegeven: het grote geheim van op tijd komen, is op tijd vertrekken. Als de regering in juli gestart was met haar werkzaamheden, dan hadden wij nu over een echte begroting kunnen stemmen en niet over voorlopige twaalfden. Wij zullen dit ontwerp niet goedkeuren, niet omdat wij vinden dat de Staat zijn verplichtingen niet moet nakomen, maar wel omdat we hier een ander debat hadden moeten voeren. *(Applaus bij N-VA)*

02.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Van voorlopige twaalfden wordt gebruikt gemaakt door openbare entiteiten die om belangrijke redenen niet in staat waren om tijdig een echte begroting op te stellen.

Dat is echter niet het geval voor de federale regering, die ruim de tijd had om een begroting in evenwicht op te stellen om de fundamentele solidariteitsmechanismen van het land veilig te stellen en de economie een nieuwe richting uit te sturen. Deze regering heeft haar begroting niet op tijd opgesteld, omdat de regeringsleden deelnamen aan de gemeenteraadsverkiezingen. Dat die

entraîne le vote aujourd'hui des douzièmes provisoires et les coûts supplémentaires afférents. Les services fédéraux devront travailler en conséquence et les acteurs économiques et sociaux ne disposeront pas d'une vue claire de leur champ d'action pour 2013.

Lors du débat budgétaire 2013, nous reparlerons de l'évaluation de la BNB sur les perspectives de croissance et des conséquences socio-économiques de vos choix budgétaires.

Mon groupe ne votera pas ce projet de loi.
(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)

Le **président**: La discussion générale limitée est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2530/1)

Le projet de loi de finances compte 37 articles et le tableau annexé.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 37 sont adoptés article par article, ainsi que le tableau en annexe.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 **Projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (2529/1-4)**

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Discussion générale limitée

03.01 **Carl Devlies**, rapporteur: En tant que rapporteur, je renvoie à mon rapport écrit.

J'aimerais revenir au budget 2012 un instant.

Ce budget a été confectionné lorsque les taux étaient au plus haut et lorsque les spéculations allaient bon train à l'encontre les effets publics belges. Un scepticisme général régnait par ailleurs à propos de la volonté d'assainissement de la

zouden plaatsvinden, was nochtans geen nieuws! Er werd voorrang gegeven aan de lokale belangen en daarom moeten we vandaag stemmen over voorlopige twaalfden, met de daarmee samenhangende kosten. De federale diensten zullen het daar voorlopig moeten mee doen en de economische en sociale actoren blijven in het ongewisse en weten niet over welke mogelijkheden ze in 2013 zullen beschikken.

Tijdens de bespreking van de begroting 2013 zullen wij terugkomen op de evaluatie door de NBB van de groeivoorzichten en van de sociaal-economische gevolgen van uw begrotingskeuzes.

Mijn fractie zal tegen het wetsontwerp stemmen.
(Applaus bij Ecolo-Groen)

De **voorzitter**: De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2530/1)

Het ontwerp van financiewet telt 37 artikelen en de tabel in bijlage.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 37 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de tabel in bijlage.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (2529/1-4)**

Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement, wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking

03.01 **Carl Devlies**, rapporteur: Als rapporteur verwijs ik naar het schriftelijke verslag.

Ik wil wel even terugblikken op de begroting 2012.

Deze begroting werd opgesteld toen de rente piekte en er volop werd gespeculeerd tegen Belgisch overheidspapier. Er was ook een algemeen scepticisme over de saneringsbereidheid van de nieuwe regeringsploeg. Toch werd een zware

nouvelle équipe gouvernementale. Un assainissement important de 11,3 milliards d'euros a pourtant été réalisé, moyennant une répartition équitable et par le biais de la lutte contre la fraude fiscale. La Cour des comptes a reconnu que les finances de l'État ont été fondamentalement réformées, que des mesures structurelles ont été prises et qu'elles généreraient davantage de recettes et réduiraient les dépenses. Par ailleurs, des réformes structurelles ont été réalisées en matière de travail, de pensions et de soins de santé.

Dans le rapport de l'OCDE du 27 novembre 2012, la réforme du marché du travail et des pensions est considérée comme substantielle.

03.02 Steven Vandeput (N-VA): Dans ce même rapport, l'OCDE souligne comme mesure structurelle essentielle le fait que le versement des allocations de chômage cesse après quatre ans.

03.03 Carl Devlies (CD&V): M. Vandeput parle de politique à mener à l'égard du marché du travail mais c'est un autre débat. Nous débattons aujourd'hui du budget 2012 et des ajustements budgétaires. Il est normal que je cite cette partie du rapport qui a trait à cela.

03.04 Steven Vandeput (N-VA): Quand on cite un rapport, il faut le citer complètement. L'OCDE fait observer que 70 % des efforts proviennent de revenus et que 30 % seulement proviennent d'économies. En ce qui concerne l'arrêt des allocations de chômage après quatre années de chômage, l'OCDE a fait l'éloge du gouvernement.

03.05 Carl Devlies (CD&V): M. Vandeput ne dit pas que je me trompe, mais bien que je ne suis pas exhaustif. Il est difficile, en effet, de citer le rapport de l'OCDE dans son entièreté.

Début 2012, les prévisions de conjoncture étaient revues à la baisse et un premier ajustement budgétaire était requis. Malgré les moindres espérances de croissance, l'objectif d'un solde de financement de 2,8 % était maintenu. De plus, une marge conjoncturelle de 350 millions d'euros était prévue. Deux ajustements budgétaires comportant des assainissements supplémentaires ont encore suivi. En dépit d'un scepticisme généralisé, le gouvernement parvenait à conclure un accord à chaque fois. La Banque nationale a calculé cette semaine que le besoin de financement de l'État se maintient à 2,8 % et qu'à politique constante, le déficit aurait atteint 5 %. Le solde primaire redeviendra positif et s'élèvera à 0,6%. Seule l'Allemagne fait mieux.

sanering van 11,3 miljard euro gerealiseerd, met een rechtvaardige verdeling en door de strijd tegen de fraude. Het Rekenhof erkende dat de staatsfinanciën ingrijpend werden hervormd, dat de maatregelen structureel waren en tot meer inkomsten en minder uitgaven zouden leiden. Bovendien waren er ook structurele hervormingen inzake werk, pensioenen en gezondheidszorgen.

In het OESO-rapport van 27 november 2012 wordt de hervorming van de arbeidsmarkt en de pensioenen substantieel genoemd.

03.02 Steven Vandeput (N-VA): In datzelfde rapport onderstreept de OESO als structurele maatregel vooral het feit dat de werkloosheidsuitkeringen na vier jaar werkloosheid worden stopgezet.

03.03 Carl Devlies (CD&V): De heer Vandeput heeft het over het arbeidsmarktbeleid, maar dat is een andere discussie. Het gaat nu over de begroting 2012 en de begrotingsaanpassingen. Het is normaal dat ik uit dat onderdeel van het verslag citeer dat daarop betrekking heeft.

03.04 Steven Vandeput (N-VA): Als men een rapport citeert, dan moet men dat volledig doen. De OESO merkt ook op dat 70 procent van de inspanningen uit inkomsten bestaat en 30 procent uit besparingen. Wat het stopzetten van de werkloosheidsuitkeringen na vier jaar werkloosheid betreft, gaf de OESO de regering een pluim.

03.05 Carl Devlies (CD&V): De heer Vandeput zegt niet dat ik onjuist ben, wel onvolledig. Het is inderdaad moeilijk om het volledige OESO-rapport te citeren.

Begin 2012 was er een eerste begrotingsaanpassing nodig door de slechtere conjunctuurvooruitzichten. Ondanks de lagere groeiverwachtingen bleef de doelstelling van een vorderingssaldo van 2,8 procent ongewijzigd. Bovendien werd een conjunctuurbuffer van 350 miljoen euro aangelegd. Er volgden nog twee begrotingsaanpassingen met bijkomende saneringen. Tegen het algemene scepticisme in vond de regering telkens een akkoord. De Nationale Bank berekende deze week dat de financieringsbehoefte van de overheid op 2,8 procent blijft en dat bij ongewijzigd beleid het tekort tot 5 procent zou zijn opgelopen. Het primair saldo zal met 0,6 procent opnieuw positief zijn. Alleen Duitsland doet het beter.

La conclusion à tirer de ce dernier ajustement budgétaire pour l'année 2012, c'est que le gouvernement remplit parfaitement son contrat. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

03.06 Steven Vandeput (N-VA): Je voudrais cependant faire une autre comparaison internationale et souligner à l'intention de M. Devlies qu'à effort égal, les Pays-Bas et l'Allemagne auraient un excédent budgétaire de respectivement 2 % et 4 %. Il faudra donc encore quelques mesures structurelles.

Le troisième ajustement budgétaire 2012 avait été annoncé comme un aménagement technique. En commission, nous avons posé une dizaine de questions au ministre à propos d'erreurs dans le budget technique, mais sans obtenir de réponse. Mais une fois encore, "dans la queue le venin". Le gouvernement dépose un projet de loi et une série d'amendements sont adoptés au pas de charge. Le venin, c'est Dexia qui a besoin, cette fois encore, de 2,9 milliards d'euros. Si toutes les garanties données doivent un jour être payées, le déficit public belge atteindra 160 %. Il est donc parfaitement normal que le Parlement soit associé à la nouvelle opération de sauvetage à concurrence de 2,9 milliards d'euros.

Le ministre du Budget n'aurait quasi rien à voir avec les décisions concernant Dexia. Il voudrait nous faire croire qu'il ne sait pas grand-chose au sujet de ces décisions mais une chose est sûre: avant la fin de l'année, nous aurons perdu 2,9 milliards d'euros. Le ministre nous a présenté ce ponctionnement comme une intervention technique dans le budget 2012. Ce n'est pas faux dans la mesure où nous ne pouvons pas dépenser ce qui n'a pas été budgété. Cette perte sèche est également présentée comme une mesure qui n'influera pas sur notre solde net à financer de 2,8 % pour cette année.

Eurostat a toutefois adressé un courrier au gouvernement à ce propos. Selon les règles européennes, une participation extra-budgétaire peut être inscrite au budget s'il peut être prévu qu'une recette pourra également y être inscrite un jour. Eurostat s'est dite sceptique concernant le fait que cette recapitalisation donne un jour lieu à un retour sur investissement. La France, elle, a inscrit cette contribution dans son budget. Nous n'agissons pas de même et dédaignons l'avis d'Eurostat.

Le ministre Vanackere a confirmé qu'en date du 27 novembre, Eurostat avait adressé à l'Institut des Comptes nationaux un courrier dans lequel elle exprimait des doutes quant à la contrepartie de cet

De conclusie bij deze laatste begrotingsaanpassing voor het jaar 2012 is, dat de regering volledig op schema ligt. *(Applaus bij CD&V)*

03.06 Steven Vandeput (N-VA): Aan de heer Devlies wil ik toch nog een andere internationale vergelijking meedelen, namelijk dat Nederland met dezelfde inspanning een begrotingsoverschot van 2 procent zou hebben en Duitsland zelfs 4 procent. Er zijn dus nog wat structurele maatregelen nodig.

De derde begrotingsaanpassing 2012 was als een technische aanpassing aangekondigd. Wij hebben de minister in de commissie een tiental vragen gesteld over fouten in de technische begroting, maar kregen geen antwoord. Het venijn zat echter weer in de staart. De regering dient een wetsontwerp in en in ijlt tempo wordt een reeks amendementen goedgekeurd. Het venijn heet Dexia, dat opnieuw 2,9 miljard euro nodig heeft. Als alle gegeven waarborgen ooit moeten worden uitbetaald, dan stijgt het Belgische overheidstekort tot 160 procent van het bbp. Het is dan ook maar normaal dat het Parlement betrokken wordt bij die nieuwe reddingsoperatie van 2,9 miljard euro.

De begrotingsminister heeft weinig te maken met de beslissingen over Dexia. Hij wil ons laten geloven dat hij daar niet veel van weet. Het is echter wel duidelijk dat wij voor het einde van het jaar 2,9 miljard euro lichter zullen zijn. Dat wordt nu verkocht als een technische ingreep in de begroting 2012. Dat klopt, want we kunnen niet uitgeven wat niet in de begroting is ingeschreven. Het wordt ook voorgesteld als een maatregel die het saldo van 2,8 procent voor dit jaar niet zal beïnvloeden.

Eurostat heeft de regering hierover echter aangeschreven. Volgens de Europese regels kan een deelname buiten de begroting kan worden geboekt, als kan worden verwacht dat er ook ooit een opbrengst zal kunnen geboekt. Eurostat heeft twijfels geuit dat uit deze herkapitalisatie een *return on investment* kan voortvloeien. Frankrijk neemt zijn bijdrage wel op in de begroting. Wij doen dat niet en negeren Eurostat.

Minister Vanackere bevestigde dat Eurostat op 27 november een brief stuurde naar het Instituut voor de Nationale Rekeningen waarin het twijfel uitte over wat er tegenover de kapitaalbreng staat.

apport en capital dans Dexia.

Eurostat souhaiterait que ce montant soit inscrit dans le budget. L'inscription d'un montant supplémentaire de 2,9 milliards constituerait une catastrophe pour le gouvernement.

Nous désapprouvons cette méthode de travail et nous émettrons dès lors un vote négatif.

La Belgique avait jusqu'au 12 décembre pour répondre à Eurostat. Je suppose que c'est chose faite. Quelle est la teneur la réponse de la Belgique à Eurostat? (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

03.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Je ne partage pas l'optimisme de M. Devlies: le budget 2012 n'était pas un assainissement mais un massacre à la tronçonneuse qui a mis à mal tant notre modèle social que la capacité de notre État à investir pour capter les emplois de demain et donner une perspective à nos concitoyens.

L'élément important de ce troisième ajustement c'est le montant de 3 milliards d'euros inscrit en vue de la participation de la Belgique à une nouvelle recapitalisation de ce vaisseau fou: Dexia. Les banques auront coûté des sommes énormes à nos concitoyens, alors qu'il n'y a pas d'argent pour des politiques sociales efficaces, ou des politiques de mobilité par rail un peu ambitieuses, ou des politiques de redéploiement économique et industriel.

Nous avons l'impression de continuer à remplir un tonneau troué!

C'est aussi l'avis d'Eurostat qui y voit une dépense pour l'année 2012 et non un investissement durable. Que contenait exactement le courrier d'Eurostat à M. Vanackere? Y a-t-il un accord avec l'État français pour présenter ce montant comme un investissement ou bien vont-ils l'inscrire en dépenses? Quelle a été la réponse du gouvernement belge?

Les réformes entreprises aux niveaux belge et européen sont trop superficielles pour ramener le secteur bancaire à son métier de base, à savoir prélever l'épargne pour la prêter à l'économie réelle, citoyens et entreprises!

Nous estimons depuis le début que les négociateurs belges ont commis une erreur énorme en acceptant d'assumer, à hauteur de plus de 50 milliards d'euros les risques engendrés par

Eurostat wil dit eigenlijk in de begroting. Een extra bedrag van 2,9 miljard in de begroting zou een ramp zijn voor de regering.

Wij keuren deze manier van werken niet goed en we zullen tegenstemmen.

België had tot 12 december de tijd om Eurostat te antwoorden. Ik vermoed dat dat antwoord gegeven is. Wat heeft ons land aan Eurostat geantwoord? (*Applaus bij N-VA*)

03.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ik deel het optimisme van de heer Devlies niet: de begroting 2012 was geen saneringsbegroting, maar een *chainsaw massacre*, die zowel ons sociale model als het vermogen van onze Staat om in de werkgelegenheid van morgen te investeren en de mensen een toekomstperspectief te geven, onderuit gehaald heeft.

Het sleutelgegeven in deze derde begrotingsaanpassing is het bedrag van 3 miljard euro voor de Belgische deelname aan een nieuwe herkapitalisatie van dat op drift geraakte vehikel genaamd Dexia. De banken zullen de Belgische bevolking gigantisch veel geld gekost hebben, terwijl er geen budget is voor een efficiënt sociaal beleid, of een enigszins ambitieus spoorbeleid, of een beleid voor economische en industriële reconversie.

We hebben de indruk dat we geld in een bodemloze put blijven gooien!

Dat is trouwens ook het advies van Eurostat, dat meent dat het om een uitgave voor 2012 gaat en niet om een duurzame investering. Wat stond er precies in de brief van Eurostat aan minister Vanackere? Bestaat er een akkoord met de Franse Staat om dit bedrag als investering te boeken, of zullen zij het als uitgave inschrijven? Wat heeft de Belgische regering geantwoord?

De hervormingen op Belgisch en Europees vlak zijn te oppervlakkig om de banksector terug te leiden naar zijn corebusiness, namelijk spaargeld inzamelen om dit ter beschikking te stellen van de reële economie, van burgers en bedrijven!

We zijn van bij het begin van oordeel dat de Belgische onderhandelaars een enorme blunder hebben gemaakt door in te stemmen met een risicoblootstelling van meer dan 50 miljard op Dexia,

Dexia, ses dirigeants et sa banque française DCL. Cette garantie nous place dans une impasse et nous oblige à remettre la main au portefeuille chaque fois qu'on dit que Dexia va tomber en faillite et qu'il va falloir activer les garanties. Où cela s'arrêtera-t-il?

Nous contestons la décision prise par un gouvernement en affaires courantes, sans l'aval du Parlement, d'accorder autant de garanties à Dexia. Ni les dirigeants actuels de Dexia, ni le gouverneur de la Banque nationale ni le ministre des Finances ne garantissent que cette recapitalisation de Dexia sera la dernière. Pour ces raisons nous ne voterons pas ce troisième ajustement budgétaire pour l'année 2012.

03.08 Damien Thiéry (FDF): Malgré ce que vous annoncez lors du deuxième ajustement, un troisième ajustement budgétaire a été déposé. Il ne nous assure même pas d'atteindre l'objectif de 3 % de déficit en 2012.

Vos amendements injectent 2,9 milliards en fonds propre, soit 53 % du total de la recapitalisation de Dexia! Une recapitalisation était certes nécessaire au vu de la perte nette de 1,2 milliards enregistrée par la banque au troisième trimestre 2012.

Je m'inquiète du courrier d'Eurostat. Depuis 2008, Dexia est devenue Belfius et la probabilité d'un retour sur investissement a fortement baissé. Il est normal que la recapitalisation ne soit pas considérée comme un investissement.

La France va recapitaliser à hauteur de 2,6 milliards, et la Belgique, à hauteur de 2,9 milliards (53 %). Par rapport à la clé 50/50, cela coûtera 165 millions de plus. Avec les investissements de 2008, la Belgique aura investi 6,4 milliards. Par contre, les garanties des États ont été modifiées: 51,41 % pour la Belgique; 45,59 % pour la France et 3 % pour le Luxembourg. Le plafond des garanties définitives a été diminué de 90 milliards d'euros à 85 milliards d'euros. C'est un élément positif!

Un audit préalable à la recapitalisation aurait permis d'éviter de renflouer Dexia à l'infini.

zijn bestuurders en zijn Franse bank DCL. Door die staatswaarborg kunnen we geen kant op en moeten we in de beurs tasten telkens Dexia failliet dreigt te gaan en de waarborgen moeten worden geactiveerd. Waar zal dat eindigen?

Wij betwisten de beslissing die genomen werd door een regering van lopende zaken om, zonder parlementaire goedkeuring, zoveel waarborgen toe te kennen aan Dexia. De huidige bestuurders van Dexia noch de gouverneur van de Nationale Bank, noch de minister van Financiën kunnen verzekeren dat die herkapitalisatie van Dexia ook de laatste zal zijn. Om die redenen zullen we de derde begrotingsaanpassing voor 2012 niet goedkeuren.

03.08 Damien Thiéry (FDF): In tegenstelling tot hetgeen u bij de tweede begrotingsaanpassing had aangekondigd, werd er toch een derde begrotingsaanpassing ingediend. Maar zelfs nu zijn we er nog altijd niet zeker van dat we de doelstelling, een tekort van 3 procent in 2012, zullen halen.

Met uw amendement wordt er 2,9 miljard euro in het eigen vermogen ingebracht, wat neerkomt op 53 procent van de totale herkapitalisatie van Dexia! De herkapitalisatie was onvermijdelijk geworden nadat de bank in het derde kwartaal van 2012 een nettoverlies van 1,2 miljard euro had geboekt.

Ik maak me zorgen over het schrijven van Eurostat. In 2008 werd Dexia omgedoopt tot Belfius en sindsdien is de kans op een *return on investment* heel wat kleiner geworden. Normaliter zou die herkapitalisering dus niet als een investering mogen worden beschouwd.

Frankrijk zal voor 2,6 miljard euro herkapitaliseren, België voor 2,9 miljard euro (53 procent). In vergelijking met de historische 50/50-verdeelsleutel kost die operatie ons land dus 165 miljoen euro meer. Telt men daarbij nog de investeringen van 2008, dan zal België in totaal 6,4 miljard euro geïnvesteerd hebben. Daartegenover staat dat de staatswaarborgen anders worden verdeeld: 51,41 procent voor België, 45,59 procent voor Frankrijk en 3 procent voor Luxemburg. Het plafond voor de definitieve waarborgen werd bovendien van 90 naar 85 miljard euro teruggebracht. Dat is positief!

Als men die herkapitalisering door een audit had laten voorafgaan, had men misschien kunnen voorkomen dat men Dexia telkens weer te hulp moet schieten.

Il serait bon que le Parlement connaisse les détails de la réponse du gouvernement à Eurostat et ses arguments pour considérer la recapitalisation de 2,9 milliards comme investissement et non comme dépense.

Après trois ajustements, la situation de la Belgique ne se redresse guère, comme le confirme la BNB. La croissance économique sera pire que ce qui était annoncé. Les mesures prises par le gouvernement n'ont pas restauré la confiance. L'Institut des comptes nationaux a affirmé que la croissance était toujours au point mort. Les entreprises sont en très grande difficulté or je ne vois aucun plan de relance.

Au-delà des mauvaises nouvelles (hausses d'impôts, suppressions d'aides fiscales), il est urgent de développer une vision claire sur le long terme pour enfin doper nos entreprises et créer des emplois.

03.09 Olivier Chastel, ministre (*en néerlandais*): Je répondrai par écrit à M. Vandeput à propos de ses observations techniques.

(*En français*) Concernant Dexia, une délégation du gouvernement s'est rendue hier à Luxembourg pour défendre l'argumentaire de la Belgique considérant, le gouvernement n'ayant pas changé d'avis, qu'il s'agissait bien d'un investissement. Nous aurons, dans quelques mois probablement, l'avis définitif d'Eurostat.

Le rapport de la BNB évoque aussi 2012 et mentionne que l'objectif que s'était fixé le gouvernement il y a un an (un solde à financer de 2,8 %) semble atteignable.

03.10 Steven Vandeput (N-VA): La réponse du ministre était assez incomplète. Je lui avais demandé quels seraient précisément les arguments mis en avant pour défendre le dossier. L'optimisme affiché par le ministre l'honore mais je suppose qu'une autruche se montre également optimiste quant à l'issue d'une affaire au moment où elle met la tête dans le sable. Aux alentours de 14 h 30, le gouvernement jubilait à propos étapes historiques accomplies s'agissant du contrôle des banques. L'Europe nous dit toutefois que nous devons être vigilants et également nous inquiéter des initiatives prises par la France. La France affiche un moins bel optimisme et opère différemment sur le plan comptable. Nous jouons avec le feu. L'on ferait mieux d'être honnête envers soi-même et de comptabiliser ce montant d'une manière correcte.

Het Parlement moet in kennis worden gesteld van het precieze antwoord dat de regering aan Eurostat heeft bezorgd, en van de argumenten die ze aanvoert om de herkapitalisering ten bedrage van 2,9 miljard euro niet als een uitgave maar als een investering te beschouwen.

Na drie begrotingsaanpassingen gaat het nauwelijks beter met België, zoals de NBB bevestigt. De economische groei zal nog lager uitvallen dan aangekondigd. De regeringsmaatregelen hebben het vertrouwen niet hersteld. Volgens het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) is er nog steeds sprake van een nulgroei. De bedrijven verkeren in zeer zwaar weer, maar een relanceplan is er vooralsnog niet in zicht.

Los van de slechte tijdingen (belastingverhogingen, afschaffing van fiscale steunmaatregelen) is er dringend nood aan een duidelijke langetermijnvisie om onze ondernemingen eindelijk een duwtje te geven en banen te creëren.

03.09 Minister Olivier Chastel (*Nederlands*): Ik zal de heer Vandeput schriftelijk antwoorden op zijn technische opmerkingen.

(*Frans*) In het Dexiadossier is een regeringsdelegatie de argumenten van België gisteren in Luxemburg gaan verdedigen. De regering is niet van mening veranderd: het gaat wel degelijk over een investering. Wellicht zullen we over enkele maanden het definitieve advies van Eurostat krijgen.

In het rapport van de NBB wordt ook over 2012 gesproken, en daarin staat dat de doelstelling die de regering een jaar geleden had vastgesteld (een te financieren saldo van 2,8 procent) haalbaar lijkt.

03.10 Steven Vandeput (N-VA): De minister is vrij onvolledig in zijn antwoord. Ik had gevraagd wat juist de argumenten waren die men zou aanhalen om de zaak te verdedigen. Optimisme strekt de minister tot eer, maar ik vermoed dat ook een struisvogel nog optimistisch is over de afloop op het ogenblik dat hij zijn kop in het zand steekt. Rond 14.30 uur stond de regering te jubelen over de historische stappen inzake de controle van de banken. Europa zegt echter ook dat wij moeten opletten met wat wij doen en dat wij ook eens moeten kijken naar wat Frankrijk doet. Frankrijk is minder optimistisch en boekt het op een andere manier. Wij spelen met vuur. Men zou beter eerlijk zijn met zichzelf en het bedrag op een correcte manier boeken.

03.11 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Quelle est la position définitive de l'État français quant à sa part de recapitalisation dans Dexia? Deux versions circulent au sein de votre gouvernement!

03.12 Olivier Chastel, ministre (*en français*): À ma connaissance, la position du gouvernement français est la même que celle de l'État belge.

03.13 Damien Thiéry (FDF): J'espère que nous aurons bientôt une réponse concernant un audit éventuel de la banque Dexia.

03.14 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Je m'étonne du fait qu'au sein du gouvernement, il y ait autant d'interprétations différentes.

Le **président**: C'est peut-être un problème de traduction.

03.15 Steven Vandeput (N-VA): Je veux bien croire le ministre lorsqu'il affirme que la position française est identique à celle du gouvernement belge mais il est tout de même étrange alors que la France l'inscrive dans son budget.

Le **président**: La discussion générale limitée est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2529/1+4)

Le projet de loi compte 4 articles et le tableau annexé.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article, ainsi que le tableau annexé.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Projet de loi portant le plan d'emploi (2503/1-3)

Discussion générale

04.01 David Clarinval, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

04.02 Stefaan Vercamer (CD&V): Nous soutenons ce projet de loi parce qu'il s'inscrit dans la stratégie de relance convenue. Il est équilibré, car la réduction du déficit reste l'objectif poursuivi et le

03.11 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Wat is het uiteindelijke standpunt van de Franse Staat inzake zijn aandeel in de herkapitalisering van Dexia? Er circuleren twee versies in uw regering!

03.12 Minister Olivier Chastel (*Frans*): Voor zover ik weet, is het standpunt van de Franse regering hetzelfde als dat van de Belgische Staat.

03.13 Damien Thiéry (FDF): Ik hoop dat wij binnenkort zullen weten of er een audit van de bank Dexia komt.

03.14 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Het verbaast mij dat er in de regering zoveel verschillende interpretaties zijn.

De **voorzitter**: Het betreft misschien een vertaalprobleem.

03.15 Steven Vandeput (N-VA): Ik wil de minister geloven dat de Franse houding dezelfde is als die van de Belgische regering, maar dan is het toch raar dat Frankrijk dit wel opneemt in de begroting.

De **voorzitter**: De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2529/1+4)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen en de tabel in bijlage.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de tabel in bijlage.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 Wetsontwerp houdende het tewerkstellingsplan (2503/1-3)

Algemene bespreking

04.01 David Clarinval, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

04.02 Stefaan Vercamer (CD&V): Wij steunen dit wetsontwerp, omdat het past in de afgesproken relancestrategie. Het is evenwichtig, want het traject van het verminderen van het tekort wordt

projet comprend une série de mesures très ciblées pour donner plus d'opportunités d'emploi à ceux qui ont le plus difficilement accès au marché du travail.

L'essentiel est que la mesure a été élaborée en étroite collaboration avec les Régions et les partenaires sociaux. Nous avons en effet convenu que nous ne prendrions plus de nouvelles mesures ciblées mais nécessité fait loi. Nous ne pouvons pas rester inactifs face à la crise qui fait rage, alors que les travailleurs jeunes et surtout âgés n'auraient plus aucune chance de trouver un emploi.

L'élaboration concrète doit se poursuivre en concertation étroite. Nous aurons effectivement besoin d'un large soutien pour réaliser nos objectifs.

Au plan fédéral, nous prenons un engagement pour 10 000 allocations de stage, mais les places de stage concrètes devront être créées dans les Régions et en concertation avec les partenaires sociaux. Il faut y ajouter la réduction des charges pour les tuteurs. La Belgique entière compte aujourd'hui 128 tuteurs à peine. Quelles autres conditions seront imposées de sorte que ces tuteurs puissent devenir de vrais accompagnateurs?

Une obligation collective de stage de 1 % a été instaurée pour les entreprises du secteur privé. Il serait opportun de clarifier au plus vite la situation à propos des points qui, outre les stages d'entrée sur le marché du travail, doivent également être pris en considération pour satisfaire à cette obligation. Qu'advient-il si ce seuil de 1 % n'est pas atteint au 31 décembre 2013?

Il faut éviter que le système des stages d'entrée sur le marché du travail ne se transforme en système de recours à de la main-d'œuvre bon marché. Nous devons mettre en place les conditions pour qu'il n'en soit pas ainsi.

Nous insistons également sur la mise en place d'un système de monitoring efficace. Notre pays compte 35 mesures en faveur de l'emploi au moins, mais en réalité nous ne disposons pas d'évaluations dignes de ce nom. En particulier en des temps budgétairement difficiles, il serait opportun que nous assurions un monitoring et une évaluation efficaces des mesures que nous mettons en place, pour que nous sachions si elles créent effectivement des chances supplémentaires et de nouveaux emplois. Cette considération vaut pour l'ensemble des mesures en faveur de l'emploi.

aangehouden en het ontwerp bevat een aantal heel gerichte maatregelen om diegenen die het moeilijkst toegang hebben tot de arbeidsmarkt, extra kansen te geven op tewerkstelling.

Het belangrijkste is dat de totstandkoming van de maatregel in nauw overleg met de regio's en de sociale partners is gebeurd. We hadden immers de afspraak gemaakt dat we geen nieuwe doelgroepmaatregelen meer zouden nemen, maar nood breekt wet. We kunnen niet werkloos toekijken hoe de crisis om zich heen slaat, terwijl de jongere en vooral oudere werknemers geen extra kansen zouden krijgen op tewerkstelling.

De concrete uitwerking moet verder in nauw overleg gebeuren. We zullen immers een heel breed draagvlak nodig hebben om te realiseren wat wij voor ogen hebben.

We engageren ons federaal voor 10.000 stage-uitkeringen, maar de concrete stageplaatsen zullen moeten gecreëerd worden in de regio's en in overleg met de sociale partners. Daar komt ook nog een lastenverlaging voor de mentors bij. Er zijn vandaag slechts 128 mentors in heel België. Welke andere voorwaarden zullen er worden opgelegd zodat die mentors echt begeleiders kunnen worden?

Er is een collectieve stageverplichting van 1 procent voor de ondernemingen in de privésector. Het zou goed zijn zo snel mogelijk duidelijkheid te creëren over wat er, naast de instapstages, nog in aanmerking zal komen om aan die verplichting te voldoen. Wat gebeurt er als die 1 procent op 31 december 2013 niet wordt gehaald?

Men moet erop toezien dat het creëren van deze instapstages geen systeem wordt van inzet van goedkope arbeidskrachten. We moeten de nodige randvoorwaarden creëren.

We dringen ook aan op een goed monitorsysteem. Er zijn minstens 35 tewerkstellingsmaatregelen in ons land, maar eigenlijk beschikt men niet over goede evaluaties. Zeker in deze tijden van budgettaire beperkingen zou het goed zijn dat we de maatregelen die we nemen goed monitoren en evalueren, zodat we weten of ze effectief extra kansen en extra tewerkstelling creëren. Dit geldt voor alle tewerkstellingsmaatregelen.

Une concertation avec les Régions serait utile, de manière à donner à ces dernières l'occasion d'affiner, le cas échéant, leurs groupes cibles sur la base de qualifications ou d'autres critères de façon à encore mieux adapter les stages de transition aux besoins du marché du travail.

Un jeune ne pourra entrer dans ce système au plus tôt qu'après sept mois d'inscription en tant que demandeur d'emploi. Pour une allocation d'insertion, cette durée est de douze mois, mais le jeune devra prouver qu'il a cherché activement un emploi durant cette période. À mon avis, il devrait en aller de même pour la période de sept mois.

D'une manière générale, il était bel et bien opportun de prendre des mesures en faveur des groupes cibles pour lesquels l'accès au marché du travail est le plus difficile. Nous voterons dès lors en faveur de ce projet de loi. (*Applaudissements*)

04.03 Siegfried Bracke (N-VA): J'ai lu par hasard la semaine passée l'ouvrage "*Free to Work*" de Jan Denys, l'expert du monde du travail chez Randstad. Ce livre dévoile tous les principes que nous devrions appliquer pour créer un marché du travail moderne. Hélas, je ne retrouve pas ces idées dans le texte qui nous est présenté ici.

Je nourrissais de nombreux espoirs lorsque la ministre a pris ses fonctions fin 2011, car elle bénéficiait d'une certaine réputation et elle a immédiatement évoqué la rédaction d'une note stratégique qui permettrait de s'attaquer aux principaux problèmes du marché du travail. Environ un an plus tard, elle nous présente son plan d'emploi. Indépendamment de l'erreur linguistique que comporte l'intitulé néerlandais – "*tewerkstelling*" renvoyant en réalité à une notion de travail forcé – ce titre est beaucoup trop long pour un contenu si modeste. Cette note ne prévoit en effet aucune réforme structurelle de notre politique en matière de marché de l'emploi.

Tous les dossiers importants – le statut unique employé-ouvrier, la modernisation du droit du travail, l'annualisation de la durée du temps de travail, la réduction structurelle des charges sur le travail, la compression des charges administratives – sont reportés aux calendes grecques.

Pour les réformes, la ministre compte sur les partenaires sociaux. Je considère également que la concertation sociale est extrêmement importante en raison de la nécessité d'avoir le soutien d'une large frange de la population mais c'est précisément sur ce plan que le bât blesse. La conclusion que je tire

Verder zou men via overleg de regio's de gelegenheid kunnen bieden om hun doelgroepen zonodig te verfijnen, op basis van kwalificaties of andere criteria, dat de instapstages nog beter kunnen worden afgestemd op de arbeidsmarkt.

Een jongere zal ten vroegste kunnen instappen als hij zeven maanden is ingeschreven als werkzoekende. Voor een inschakelingsuitkering geldt twaalf maanden, maar dan moet de jongere wel aantonen dat hij tijdens die periode actief op zoek was naar werk. Volgens mij moet voor die zeven maanden dezelfde regeling gelden.

Algemeen is het een correcte keuze om heel gericht op te treden naar de doelgroepen die het moeilijkst toegang hebben tot de arbeidsmarkt. Daarom wij zullen dit wetsontwerp steunen. (*Applaus*)

04.03 Siegfried Bracke (N-VA): Vorige week heb ik toevallig zitten lezen in *Free to Work* van Jan Denys, de arbeidsdeskundige van Randstad. Alles wat wij zouden moeten doen om een eigentijds arbeidsmarktbeleid te creëren, staat daar eigenlijk in. Maar helaas vind ik dat niet terug in wat hier voorligt.

Ik had nochtans hooggespannen verwachtingen toen de minister eind 2011 haar mandaat opnam, want zij had een zekere reputatie en ze sprak ook meteen over een strategische nota die de belangrijke problemen van de arbeidsmarkt zou aanpakken. Nu, zowat een jaar later, legt ze ons haar tewerkstellingsplan voor. Afgezien van het feit dat 'tewerkstelling' taalkundig gesproken eigenlijk verwijst naar gedwongen tewerkstelling, is deze vlag veel te groot voor de bescheiden lading die ze dekt. In deze nota is immers geen sprake van structurele hervormingen van ons arbeidsmarktbeleid.

Alle belangrijke dossiers – het eenheidsstatuut, de modernisering van het arbeidsrecht, de annualisering van de arbeidstijd, de structurele vermindering van de arbeidslasten, de vermindering van de administratieve lasten, schuift men voor zich uit.

Voor de hervormingen rekent de minister op de sociale partners. Ook voor mij is sociaal overleg van het grootste belang, gezien de nood aan een breed draagvlak, maar net daar wringt het schoentje. Uit individuele gesprekken met werkgevers en werknemers maak ik geregeld op dat ze wél

souvent quand j'ai eu un tête à tête avec un patron ou avec des salariés, c'est qu'ils pensent tous deux à l'avenir et ont une idée précise de ce qu'il faut faire pour préparer cet avenir. Toutefois, sitôt qu'ils sont face à face dans le cadre de la concertation sociale, ils ne parviennent pas à progresser et quand la concertation sociale est dans l'impasse, la ministre doit prendre elle-même l'initiative, ce qu'elle ne fait pas en l'occurrence. Et entre-temps, l'horloge continue de tourner et chaque jour apporte son lot de fermetures d'entreprises, de licenciements, de délocalisations et de faillites.

Ce plan pour l'emploi comporte quelques aménagements sur le plan de la politique des groupes cibles. À l'époque, le plan *win-win* de la ministre de l'Emploi, Mme Milquet, tendait déjà à mettre au travail des jeunes de moins de 26 ans et des personnes de plus de 50 ans. C'est pourquoi la nouvelle politique des groupes cibles n'est rien de plus que du réchauffé.

Nous avons besoin de réformes structurelles, pas de timides mesurées. Bien sûr, du travail doit être disponible et il convient de le rendre attrayant. La ministre n'a pas d'autre solution, dès lors, que d'offrir aux entreprises – qui, dans notre système, sont créatrices de prospérité – la marge de manœuvre nécessaire pour entreprendre et, partant, créer de l'emploi. Le travail doit être rendu financièrement plus attrayant, pour pourvoir les fonctions critiques.

Actuellement, l'on dénombre 650 000 demandeurs d'emploi soit plus de 13 % et le chiffre est loin d'être positif. Près de la moitié des chômeurs s'entendent dire qu'ils ne doivent plus se montrer trop assidus dans la recherche d'un emploi. Ce faisant, nous pouvons présenter à l'Europe un taux de chômage inférieur à 7,5 %. C'est travestir la vérité.

L'accord de gouvernement prévoit le transfert de la politique des groupes cibles vers les entités fédérées, y compris les moyens financiers, qu'il vaut mieux découper sur mesure. Mais au lieu de mettre ces mesures en œuvre, la politique est encore modifiée à la va-vite; en voilà une belle façon de procéder.

Ce projet de loi ne mérite pas son titre car il n'est empreint ni de vision ni d'audace. Aucune mesure ne donnera aux entreprises la bouffée d'oxygène dont elles ont besoin. Si les employeurs ne peuvent croître, aucun emploi supplémentaire ne pourra être créé. Rien n'est plus taxé dans ce pays que le travail, et les employeurs comme les travailleurs en subissent les conséquences. Pour toute

toekomstgericht denken en een goed idee hebben van wat er moet gebeuren. Maar verenigd in het sociaal overleg, slagen ze er niet in om vooruitgang te boeken. En als het sociaal overleg in het slop zit, dan is het aan de minister om zelf stappen te zetten, maar dat gebeurt niet. En intussen tikt de klok onheilspellend verder, met dagelijks berichten over sluitingen, ontslagen, delocalisaties en faillissementen.

Dit tewerkstellingsplan bevat enkel verschuivingen in het doelgroepenbeleid. Destijds wou toenmalig minister van Werk Milquet met het win-winplan al jongeren van minder dan 26 jaar en 50-plussers aan de slag krijgen. Het nieuwe doelgroepenbeleid is daarom weinig meer dan oude wijn in nieuwe zakken.

Structurele hervormingen zijn nodig, geen bescheiden maatregelen in de marge. Er moet natuurlijk werk voorhanden zijn, dat ook aantrekkelijk moet worden gemaakt. Dan kan de minister niet anders dan de bedrijven – die in ons systeem nu eenmaal de welvaart genereren – ruimte bieden om te ondernemen en zo jobs te creëren. Werken moet financieel aantrekkelijk worden om de knelpuntvacatures in te vullen.

Nu tellen wij meer dan 650.000 werklozen, hetzij meer dan 13 procent, en dat is absoluut geen fraai cijfer. Aan zowat de helft van onze werklozen zeggen we dat ze niet meer al te ijverig naar werk moeten zoeken. Zo kunnen we Europa dan voorhouden dat onze werkloosheidsgraad minder dan 7,5 procent bedraagt. Maar op die manier nemen we wel een loopje met de waarheid.

In het regeerakkoord staat dat het doelgroepenbeleid wordt overgeheveld naar de deelgebieden, met inbegrip van de financiële middelen, waar het dan beter op maat kan worden gesneden. Maar in plaats van daar werk van te maken, wordt het beleid nog snel gewijzigd, wat geen al te fraaie manier van werken is.

Dit wetsontwerp is zijn titel niet waardig, want het mist visie en durf. Er zijn geen maatregelen om bedrijven de nodige zuurstof te geven. Als werkgevers niet kunnen groeien, komen er ook geen extra jobs. Niets in dit land wordt meer belast dan arbeid, en zowel werknemers als werkgevers betalen daar de prijs voor. Voor elke 10 euro bruto loonsverhoging moet een werkgever meer dan

augmentation salariale brute de 10 euros, un employeur doit payer plus de 13 euros alors que le travailleur n'en garde que 4 euros nets. Les 9 euros restants vont aux autorités. Tel est le problème fondamental que ce projet de loi ne résout en rien. Nous ne le soutiendrons donc pas. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

04.04 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Je serai d'accord avec M. Bracke, sur un point: ceci n'est pas un plan pour l'emploi. Que propose-t-on à ceux qui cherchent un emploi, qui ont envie de travailler? Rien de très enthousiasmant. On nous présente des mesures comme on en a déjà vu et beaucoup de flou. Les partis de la majorité eux-mêmes s'y perdent. L'essentiel des décisions est renvoyé aux arrêtés royaux.

On attend un plan économique: quels secteurs va-t-on soutenir, pourquoi et comment. Or nous n'en parlerons pas aujourd'hui. On propose des réductions de cotisations, le bonus à l'emploi, qui vont dans la bonne direction. Les indépendants qui se lancent et créent de l'emploi doivent être soutenus et nous plaçons pour ces mesures depuis longtemps. Malheureusement, ce qu'on propose aux petites entreprises est trop complexe.

Il faut arrêter de réduire les cotisations sans cibler les mesures ou les lier à des conditions de maintien de l'emploi.

L'outil des réductions de cotisations doit être utilisé avec parcimonie. La période est difficile et chaque euro doit être utilisé intelligemment.

Utiliser intelligemment ces réductions, c'est réfléchir à la promotion d'emplois de qualité. Actuellement, dès l'emploi en intérim d'une demi-journée, l'entreprise peut utiliser une réduction de cotisations sociales. Au lieu de créer du véritable emploi, il se crée un effet de substitution, comme le montre l'explosion des stages et d'emplois étudiants.

Il est positif que les étudiants puissent travailler. Mais quand on licencie des travailleurs pour embaucher des étudiants, l'on assiste à un carrousel: virer les uns pour engager les autres qui coûtent moins cher. Les mesures pour empêcher cet effet ne sont guère efficaces.

13 euro betalen en houdt de werknemer netto 4 euro over. De overige 9 euro gaat naar de overheid. Dat is het fundamentele probleem waaraan dit wetsontwerp voorbijgaat, en daarom zullen we het ook niet steunen. *(Applaus bij N-VA)*

04.04 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Op een punt ben ik het eens met de heer Bracke: dit is geen werkgelegenheidsplan. Wat biedt men aan aan de werkzoekenden die willen werken? Niets wervends in elk geval. Men stelt ons maatregelen voor die in wezen nauwelijks verschillen van de vorige. Voorts blijft men in het vage. Zelfs de meerderheidspartijen kunnen er niet wijs uit worden. De eigenlijke beslissingen zullen worden genomen bij het opstellen van de koninklijke besluiten.

Men wacht op een economisch plan waarin bepaald wordt welke sectoren men zal steunen, en waarom en hoe dat zal gebeuren. Vandaag zullen we het daarover echter niet hebben. Men stelt een aantal maatregelen voor, zoals bijdrageverminderingen en de werkbonus, die in de goede richting gaan. Zelfstandigen die een zaak opstarten en voor werkgelegenheid zorgen moeten worden gesteund en we zijn al lang pleitbezorger voor die maatregelen. Helaas zijn de maatregelen die men voorstelt voor de kleine ondernemingen veel te complex.

We mogen de bijdragen niet langer verminderen als die maatregelen niet gericht zijn of er geen voorwaarden inzake het behoud van de werkgelegenheid aan gekoppeld worden.

De vermindering van de bijdragen is een instrument dat spaarzaam moet worden toegepast. Het zijn moeilijke tijden en elke euro moet verstandig worden besteed.

Die verminderingen verstandig toepassen, betekent ook nadenken over het promoten van goede jobs. Zodra een onderneming een uitzendkracht in dienst neemt voor een halve dag, kan er aanspraak gemaakt worden op een vermindering van de sociale bijdragen. Zo wordt er in plaats van echte werkgelegenheid een substitutie-effect gecreëerd, zoals blijkt uit de explosieve stijging van het aantal stages en studentenjobs.

Het is een goede zaak dat studenten kunnen werken. Als men echter personeel gaat ontslaan om studenten in dienst te nemen, is er sprake van een draaideureffect: werknemers worden ontslagen zodat men er andere, die minder kosten, in dienst kan nemen. De maatregelen om dat effect te

voorkomen, zijn nauwelijks doeltreffend.

Un dernier aspect concerne les stages des jeunes. Travailler avec des jeunes en début de carrière professionnelle est une excellente idée mais j'ai peur que votre mesure n'amène les employeurs à remplacer leurs stagiaires par d'autres jeunes qui leur coûteront encore moins cher. Vous disiez en commission vouloir y réfléchir, et agir si cela se produisait. Il faut prévoir la difficulté dès la phase de réflexion d'une mesure.

Een laatste aspect betreft de jongerenstages. Het is een uitstekend idee om met jongeren te werken die hun eerste stappen op de arbeidsmarkt zetten, maar ik vrees dat uw maatregel de werkgevers ertoe zal aanzetten hun stagiairs te vervangen door andere jongeren die hun nog minder kosten. U zei in de commissie dat u zich daarover zou buigen en maatregelen zou nemen als dat probleem zich zou voordoen. Op dergelijke problemen moet echter al geanticipeerd worden wanneer de maatregel wordt geconcipieerd.

Vous comptiez nous communiquer les évaluations qui ont servi à corriger les mesures de l'année passée. Nous ne les avons pas reçues. J'espère que nous allons les recevoir, pour comprendre pourquoi ces mesures sont prises et pourquoi elles sont mieux ciblées que celles qu'on a prises les années précédentes.

U had gezegd dat u ons de evaluaties zou bezorgen op grond waarvan de maatregelen van vorig jaar werden bijgestuurd. We hebben die echter niet gekregen. Ik hoop dat u ze ons alsnog zult bezorgen, zodat we begrijpen waarom die maatregelen worden genomen en waarom ze doelgerichter zijn dan die van de voorgaande jaren.

04.05 Damien Thiéry (FDF): Ce projet de loi a suscité beaucoup d'espoir: au conclave de juillet dernier, le gouvernement annonçait une stratégie de relance de l'économie.

04.05 Damien Thiéry (FDF): Dit wetsontwerp stemde hoopvol: tijdens het begrotingsconclaaf van juli jongstleden kondigde de regering een strategie aan om de economie aan te zwengelen.

Les mesures proposées dans ce plan semblent aller dans le bon sens et même concrétiser certaines promesses de juillet. Mais, en définitive, on est déçu, parce que vous n'allez pas suffisamment loin. Vous vous contentez de définir un cadre incomplet et vague, qui exige de multiples arrêtés d'exécution. Il y a un flou et un manque de réactivité qui retarde la mise en œuvre de vos mesures et renforce le climat d'incertitude dans lequel évoluent nos entreprises et nos travailleurs.

De maatregelen die we in dit plan terugvinden, schijnen in de goede richting te gaan en bepaalde beloften die in juli werden gedaan, worden zelfs in praktijk gebracht. Bij nader toezien blijkt de tekst echter teleurstellend, omdat u niet ver genoeg gaat. Het blijft bij een onvolledig en onduidelijk kader, dat nog heel wat uitvoeringsbesluiten vereist. De tekst is niet precies genoeg en er wordt niet voldoende kort op de bal gespeeld, waardoor de tenuitvoerlegging van uw maatregelen vertraging oploopt en het klimaat van onzekerheid voor onze bedrijven en werknemers op de spits wordt gedreven.

La confiance de ces derniers est naturellement en baisse et il faut revoir les prévisions de croissance.

Uiteraard kalft het vertrouwen van deze laatsten dan af en moeten de groeiverwachtingen worden herzien.

Il faut mieux informer les travailleurs et les entreprises du planning de mise en œuvre de ces mesures. Pourriez-vous indiquer quand ces arrêtés seront pris et quand ces mesures entreront en vigueur?

Werknemers en bedrijven moeten meer informatie krijgen over het tijdspad voor de invoering van de genoemde maatregelen. Wanneer zullen de besluiten worden uitgevaardigd en wanneer zullen de maatregelen in werking treden?

Les acteurs de terrain se posent des questions sur les stages d'intégration. Nous soutenons vos objectifs. Permettre à des jeunes peu qualifiés de rencontrer le marché du travail et participer à leur formation semble adéquat. Mais où en êtes-vous dans la concertation avec les Régions? Quel sera l'impact de ce nouveau dispositif sur les plans

De veldwerkers hebben vragen over de werkplekleerplaatsen. Wij steunen uw doelstellingen. Laaggeschoolde jongeren in staat stellen kennis te maken met de arbeidsmarkt en mee bouwen aan hun opleiding lijkt een goede maatregel. Maar hoever staat u in het overleg met de Gewesten? Wat zal de impact van deze nieuwe

existants? Va-t-il les concurrencer, voire les faire disparaître? Avez-vous tenu compte des risques d'effet contraire liés au stage d'intégration?

Nous sommes aussi favorables au bonus à l'emploi mais il reste des questions sans réponses; nous espérons que vous y répondrez.

04.06 **Monica De Coninck**, ministre (*en néerlandais*): Les effets de la crise se font effectivement sentir. C'est la raison pour laquelle les autorités fédérales, en concertation avec les Régions, ont tenté d'élaborer une politique complémentaire autour du plan d'emploi. De nombreuses mesures sont destinées à des groupes cibles. L'objectif était de vérifier quelles mesures étaient véritablement efficaces et quelles mesures nécessitaient des adaptations. Ce plan n'est pas un grand plan stratégique, mais uniquement un moyen de mieux cibler la politique en matière d'emploi dans les limites du cadre budgétaire actuel.

Nous devons relever deux défis essentiels sur le marché de l'emploi: aider les jeunes peu qualifiés à décrocher un emploi et maintenir les travailleurs plus âgés au travail.

Vu le climat de tensions suscité par les compétences, nous nous sommes mis autour de la table avec les Régions. En outre, la politique des groupes-cibles sera prochainement transférée aux Régions. En ces temps budgétaires difficiles, nous aurions donc également pu décider de ne rien faire du tout. Nous souhaitions toutefois vérifier ce qui était encore possible. Il est évident que les moyens nécessaires à la mise en œuvre des nouvelles mesures seront également transférés aux Régions.

La Flandre a mis en place le système de la formation professionnelle individuelle en entreprise (*Individuele Beroepsopleiding in de Onderneming* ou IBO), un programme de stage destiné aux jeunes qui quittent l'école sans diplôme, assorti d'une obligation d'embauche. Par le biais de ce stage, les jeunes se voient offrir l'occasion d'explorer un emploi. Pour les employeurs, cette formule implique un certain risque, puisqu'ils doivent investir dans l'accompagnement et la formation. Je fais volontiers la comparaison avec les années cinquante. Souvent, les enfants d'ouvriers qui étaient intelligents mais n'avaient pas de diplôme pouvaient commencer à travailler au sein d'une petite entreprise, dans laquelle ils pouvaient par la suite se construire un bel emploi. Aujourd'hui, beaucoup de jeunes ne se voient même pas offrir la possibilité de commencer à

regeling zijn op de bestaande plannen? Zal ze de andere plannen concurrentie aandoen, ze doen verdwijnen? Hebt u rekening gehouden met een mogelijk averechts effect wat de werkplekleerplaatsen betreft?

Wij zijn ook voorstander van een werkbonus. Een aantal vragen blijft evenwel onbeantwoord. Wij hopen dat u een antwoord zult aanreiken.

04.06 **Minister Monica De Coninck (Nederlands)**: De crisis slaat inderdaad toe. Het is daarom dat wij vanuit de federale overheid samen met de Gewesten hebben getracht tot een complementair beleid rond het tewerkstellingsplan te komen. Er bestaan tal van doelgroepenmaatregelen. De bedoeling was na te gaan welke maatregelen echt doeltreffend zijn en waar wijzigingen nodig zijn. Dit is geen groot strategisch plan, het is enkel een manier om, binnen de huidige budgettaire beperkingen, het beleid doelgerichter te maken.

De twee grootste uitdagingen op de arbeidsmarkt zijn om laaggeschoolde jongeren aan het werk te krijgen en om oudere werknemers aan het werk te houden.

Omdat er een spanningsveld is inzake bevoegdheden, zijn wij met de Gewesten gaan praten. Het doelgroepenbeleid wordt bovendien binnenkort overgedragen aan de regio's. In deze budgettaire krappe tijden, hadden we er dus ook voor kunnen kiezen om helemaal niets te doen. Wij wilden echter kijken wat nog wel mogelijk was. De middelen die bij de nieuwe maatregelen horen, worden uiteraard mee overgeheveld naar de regio's.

In Vlaanderen bestaat het systeem van de Individuele Beroepsopleiding in de Onderneming (IBO), een stageprogramma voor schoolverlaters zonder diploma, met een aanwervingsverplichting. Via de stage krijgen de jongeren de kans een job te verkennen. Voor de werknemers houdt dat een zeker risico in, zij moeten investeren in begeleiding en opleiding. Ik maak graag de vergelijking met de jaren vijftig. Vaak konden arbeiderskinderen die wel verstandig waren maar geen diploma hadden, in een bedrijfje beginnen, waar ze vervolgens een mooie job konden uitbouwen. Vandaag krijgen veel jongeren niet eens de kans om te beginnen. De werkgevers die wel een maatschappelijke verantwoordelijkheid willen opnemen, moeten we kansen geven zonder dat ze te veel risico's moeten nemen.

travailler.

Nous avons évalué de nombreuses mesures en faveur de l'emploi quant à leur efficacité. Une série de mesures ont été supprimées, d'autres ont été regroupées.

Notre objectif n'est en effet pas que les jeunes doivent attendre six ou sept mois avant d'entamer un stage. Les autorités fédérales ne sont pas compétentes en matière d'encadrement. Nous avons convenu avec les Régions qu'elles convoqueraient les intéressés dans les quatre mois.

J'ai moi aussi lu le livre de Jan Denys. Il s'agit bien évidemment d'un ouvrage très intéressant mais la réalité est parfois plus dure que les situations décrites par l'auteur. Un écrivain n'éprouve guère de difficultés à s'exprimer, il est autonome mais, dans la réalité, il faut se concerter avec de nombreux interlocuteurs voyant chacun les choses sous un angle différent.

Ce plan pour l'emploi n'est certainement pas une note de stratégie. Nous devons encore élaborer celle-ci. Il n'est pas exact de dire que nous n'avons pas de vision ou que nous n'allons pas au fond des choses. Mais il est évident que nous devons collaborer avec les syndicats comme avec les employeurs. Ils adoptent une attitude défensive en voulant protéger tout ce qui a été construit par le passé mais nous devrions en fait plus nous tourner vers l'avenir. Nous avons une belle maison et il est alors difficile de la transformer dans l'optique du futur. Il est difficile de changer et de se séparer de certaines choses, ne sachant pas clairement ce que l'on aura à la place.

Des sujets comme le statut unique, l'annualisation, les heures supplémentaires, les périodes de travail calquées sur les rythmes scolaires, la flexibilité et les charges administratives se trouvent sur la table. Nous en avons également déjà discuté avec les partenaires sociaux. Nous avons en effet une longue tradition de concertation sociale. Dans les pays où la concertation sociale fonctionne bien, il est souvent agréable de vivre et de travailler et nous voulons que cela reste ainsi.

L'absence, en Allemagne, de salaire minimum engendre un marché du travail profondément dualiste. Une société au sein de laquelle de telles inégalités sont mises en place devra en payer un jour le prix. Œuvrer en faveur d'une forme raisonnable d'égalité, et non évoluer vers un marché du travail dualiste: voilà le défi auquel nous sommes confrontés.

Wij hebben veel tewerkstellingsmaatregelen op hun doeltreffendheid geëvalueerd. Een aantal maatregelen hebben we afgeschaft of verzwakt en andere hebben we samengebracht.

Het is inderdaad niet de bedoeling dat jongeren zes of zeven maanden moeten wachten op een stage. De federale overheid mag niet aan begeleiding doen. Wij hebben met de Gewesten afgesproken dat zij de betrokkenen binnen de vier maanden zullen oproepen.

Ik heb het boek van Jan Denys ook gelezen. Het is natuurlijk een heel interessant boek, maar de realiteit is soms harder dan wat er in het boek staat. Een auteur heeft soms makkelijk praten, hij is autonoom, maar in de realiteit zijn er veel partners met verschillende perspectieven met wie men moet overleggen.

Dit tewerkstellingsplan is zeker geen strategische nota. Die zullen we ook nog opstellen. Het klopt niet dat wij geen visie hebben of niet doortastend zijn. We moeten natuurlijk wel samenwerken met de vakbonden en de werkgevers die er nu zijn. Zij willen alles wat in het verleden is opgebouwd nogal defensief beschermen, maar eigenlijk zouden we meer naar de toekomst moeten kijken. We hebben een mooi huis en dan is het moeilijk om dat te verbouwen voor de toekomst. Het is moeilijk om dingen te veranderen en om afscheid te nemen, zeker als het niet duidelijk is wat men in de plaats krijgt.

Thema's zoals het eenheidsstatuut, de annualisering, overuren, schoolbelcontracten, flexibiliteit en de administratieve lasten liggen op tafel. We hebben daar ook al over gepraat met de sociale partners. Wij hebben nu eenmaal een traditie van sociaal overleg. In landen waar het sociaal overleg goed werkt, is het meestal ook prettig leven en werken en dat willen we behouden.

In Duitsland bestaat er geen minimumloon en dat leidt tot een zeer dualistische arbeidsmarkt. Een maatschappij waarin een dergelijke grote ongelijkheid wordt gecreëerd, zal daarvoor ooit gestraft worden. Het is onze uitdaging om een redelijke vorm van gelijkheid na te streven en zeker niet te evolueren naar een dualistische arbeidsmarkt.

Le pouvoir fédéral est très sollicité mais, dans l'intervalle, de nombreuses matières ont été régionalisées. Le défi qui nous attend dans les dix années à venir c'est d'organiser la coopération entre les différents niveaux de pouvoir. Je n'ai pas le sentiment que tout le monde l'a bien compris.

Il existe en effet une série d'entreprises à haute valeur éthique ajoutée. Nous devons les soutenir. Ensemble, nous devons chercher des solutions.

(En français) Ce n'était pas un plan de mise à l'emploi mais un plan visant les groupes à risques.

(En néerlandais) Nous vérifierons dans quelle mesure les subsides pour charges salariales et l'exemption de mesures relevant de la sécurité sociale peuvent être appliquées dans des secteurs à forte intensité de main-d'œuvre. Strictement parlant, la législation européenne ne le permet pas.

Tout le monde demande des mesures très simples générant peu de travail administratif pour les employeurs, mais également un contrôle strict de l'efficacité des mesures. La combinaison est parfois difficile. Nous avons pris un certain nombre de mesures qui ne se veulent pas paternalistes. Après un an, nous en évaluerons les effets par le biais d'un système de monitoring.

Des arrêtés royaux doivent encore être promulgués. La nécessité de mettre en œuvre de longues procédures avant que des mesures concrètes puissent être mises en œuvre m'irrite aussi. Nous travaillerons aussi vite que possible, afin de pouvoir mettre en route lancer quelques mesures dès le 1^{er} janvier.

En ce qui concerne les stages, je dois malheureusement vous renvoyer aux Régions. Nous finançons les stages mais, en matière d'accompagnement, nous ne pouvons rien faire à l'échelon fédéral. *(Applaudissements)*

04.07 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Pourquoi réaliser un monitoring pendant un an et l'évaluer ensuite alors que l'effet de substitution est bien documenté? Pourquoi ne pas tirer les conclusions immédiatement? *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)*

04.08 Siegfried Bracke (N-VA): La ministre a fourni une réponse très détaillée. Je suis impressionné par son honnêteté. Selon moi, elle s'incline trop facilement devant la réalité. Des réformes approfondies s'imposent, précisément pour apporter une réponse à la crise. Il faut être idéaliste pour pouvoir rester réaliste, c'est ce que

Er wordt veel gevraagd aan de federale overheid, maar ondertussen is er veel geregionaliseerd. De uitdaging in de komende tien jaar is hoe de verschillende niveaus kunnen samenwerken. Ik heb niet de indruk dat iedereen dat al ten volle beseft.

Er zijn inderdaad een aantal ethisch hoogstaande werkgevers en die moeten we ondersteunen. We moeten samen actief naar oplossingen zoeken.

(Frans) Dat was geen tewerkstellingsplan, maar een plan dat gericht was op de risicogroepen.

(Nederlands) We zullen nagaan in welke mate we de loonkostensubsidies en de vrijstelling van socialezekerheidsmaatregelen kunnen koppelen aan arbeidsintensieve sectoren. In strikte zin kan dat niet volgens de Europese wetgeving.

Iedereen vraagt zeer eenvoudige maatregelen met weinig administratieve lasten voor de werkgevers, maar ook een strikte controle van de doeltreffendheid van de maatregelen. Dat is soms moeilijk combineerbaar. Wij hebben een aantal maatregelen genomen waarmee we niet betuttelend willen zijn. Na een jaar zullen we met een monitoringsysteem de effecten nagaan.

Er moeten nog KB's uitgevaardigd worden. Ik erger mij er ook aan dat er lange procedures nodig zijn vooraleer er iets concreet uitgevoerd kan worden. We zullen zo snel mogelijk werken, zodat we op 1 januari met een aantal maatregelen kunnen starten.

Voor de stages moet ik spijtig genoeg naar de Gewesten verwijzen. Wij financieren de stages, maar inzake begeleiding mogen wij op federaal niveau niets doen. *(Applaus)*

04.07 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Waarom zouden we een en ander een jaar lang monitoren en vervolgens evalueren, als het substitutie-effect genoegzaam bekend én goed gedocumenteerd is? Waarom trekt men niet onmiddellijk de gepaste conclusies? *(Applaus bij Ecolo-Groen)*

04.08 Siegfried Bracke (N-VA): De minister heeft zeer uitvoerig geantwoord. Ik ben getroffen door haar eerlijkheid. Volgens mij geeft ze te snel toe aan de realiteit. Net om op de crisis een antwoord te bieden, zijn er verregaande hervormingen nodig. Men moet idealist zijn om realist te kunnen blijven, dat is wat Jan Denys poogt duidelijk te maken. De

Jan Denys tente d'expliquer clairement. La ministre dit littéralement que c'est avec "ces gens" – traduisez, les employeurs, salariés, syndicats, chômeurs – qu'il faudra trouver des solutions, alors qu'elle devrait tenter de les inciter à se dépasser.

La ministre nous dit également que nous vivons dans une belle maison. Je ne suis pas sûr que cela soit exact. Certes, la maison a autrefois été belle, mais elle est en voie de délabrement. Si nous poursuivons sur notre lancée, nous pouvons être assurés que la maison que nous léguerons à nos enfants et à nos petits-enfants sera dans un triste état.

On nous compare toujours avec l'Allemagne, mais si la société allemande est tellement bipolarisée, pourquoi les chiffres de la pauvreté y sont-ils inférieurs aux nôtres? Je pense que l'interprétation que la ministre donne à la notion d'égalité conduira précisément à une bipolarisation de la société. Je crains que nous continuions à diverger d'opinion sur ce point. En tout état de cause, la N-VA rejettera résolument le projet. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2503/3)

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi contenant le plan pour l'emploi".

Le projet de loi compte 18 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 18 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Proposition de loi confirmant certains arrêts royaux récents concernant les pensions des travailleurs salariés (2539/1-3)

Proposition déposée par:

Mathias De Clercq, David Clarinval, Jean-Marc Delizée, Patrick Dewael, Catherine Fonck, Meryame Kitir, Stefaan Vercamer

minister zegt letterlijk dat het 'deze mensen' – lees: de huidige werkgevers, werknemers, vakbonden, werklozen – zijn waar we het mee zullen moeten doen, terwijl ze zou moeten proberen die mensen boven zichzelf te laten uitstijgen.

Verder zegt de minister dat we een mooi huis hebben. Ik weet niet of dat wel klopt. Het is ooit wel een mooi huis geweest, maar nu staat het te verkommeren. Als we zo verder doen, dan zullen we het zeker niet erg aantrekkelijk kunnen nalaten aan onze kinderen of kleinkinderen.

Er wordt steeds maar met Duitsland vergeleken, maar als het er zo een dualistische maatschappij is, waarom hebben zij dan betere armoedecijfers dan wij? Ik denk dat de invulling van de minister van gelijkheid precies zal leiden tot een dualisering van de samenleving. We zullen daarin wel van mening blijven verschillen, vrees ik. In elk geval zal N-VA het ontwerp met overtuiging niet steunen. (*Applaus bij N-VA*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2503/3)

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in 'projet de loi contenant le plan pour l'emploi'.

Het wetsontwerp telt 18 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Wetsvoorstel tot bekrachtiging van enkele recente koninklijke besluiten inzake werknemerspensioenen (2539/1-3)

Voorstel ingediend door:

Mathias De Clercq, David Clarinval, Jean-Marc Delizée, Patrick Dewael, Catherine Fonck, Meryame Kitir, Stefaan Vercamer

Discussion générale

Le **président**: M. Bert Maertens, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

05.01 Siegfried Bracke (N-VA): Mon groupe politique s'abstiendra car il s'agit purement et simplement d'une législation d'urgence. C'est d'ailleurs écrit littéralement dans le texte. Les auteurs veulent éviter que certains arrêtés royaux récents relatifs aux pensions des travailleurs salariés soient ratifiés tardivement par le législateur. C'est pourquoi l'on agit maintenant, *in extremis*, mais ceci n'est pas de la bonne administration. L'on nous renvoie toujours au fait que la concertation sociale a pris beaucoup de temps. Je suggère d'imposer des délais aux partenaires sociaux pour qu'ils formulent leurs avis.

L'inaction serait encore pire que ce travail bâclé mais, pour la N-VA, ce n'est pas encore une raison pour adopter ce projet. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

05.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Le ministre des Pensions n'est pas là...

Le **président**: Le gouvernement est collégial!

05.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Il y a presque un an, nous votions une réforme des pensions adoptée à la hussarde. Notre groupe trouvait la forme inacceptable et, sur le fond, nous désapprouvons le fait de diminuer encore les droits des travailleurs dont la carrière est pénible ou incomplète, et notamment les femmes. Il faudrait plutôt mettre à contribution les revenus des capitaux!

De longues concertations ont amélioré la forme, malheureusement pas le fond, et les décisions détermineront le revenu de milliers de personnes.

Nous sommes inquiets au sujet de l'arrêté qui mettra en œuvre l'article 122 de la loi, réglant les périodes "assimilées". Le ministre des Pensions renvoie à l'accord de gouvernement, c'est-à-dire que les assimilations de chômage de la troisième période et du crédit-temps seront limitées. Dégressivité accrue des allocations de chômage puis incidence sur le calcul de la pension: c'est le principe de la double peine!

L'idéal serait que le gouvernement revienne sur les

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Bert Maertens, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

05.01 Siegfried Bracke (N-VA): Mijn fractie zal zich onthouden omdat dit pure noodwetgeving is. Dat staat ook letterlijk in de tekst. De indieners willen vermijden dat sommige recente KB's inzake werknemerspensioenen te laat zouden worden bekrachtigd door de wetgever. Daarom gebeurt het nu snel, op de valreep, maar dat is geen behoorlijk bestuur. Er wordt alweer verwezen naar het feit dat het sociaal overleg lang heeft geduurd. Ik stel voor dat men de sociale partners termijnen oplegt om hun adviezen te geven.

Niets doen zou nog slechter zijn dan dit onordentelijke haastwerk, maar dat is voor N-VA geen reden om dit voorstel te keuren. (*Applaus bij N-VA*)

05.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De minister van Pensioenen is er niet ...

De **voorzitter**: De regering is collegiaal!

05.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Bijna een jaar geleden keurde deze Assemblee met de zweep erover een pensioenhervorming goed. Onze fractie vond de vorm onaanvaardbaar, en inhoudelijk konden we ons niet vinden in de verdere verkrumming van de rechten van de werknemers met een zware of onvolledige loopbaan, vooral dan van de vrouwen. Men zou beter de inkomsten uit kapitaal doen bijdragen!

Na langdurig overleg werd de tekst qua vorm wel verbeterd, maar op het inhoudelijke werd jammer genoeg niet teruggekomen. Die beslissingen zullen bepalend zijn voor het inkomen van duizenden mensen.

Wij zijn ongerust over het besluit tot uitvoering van artikel 122 van de wet, met betrekking tot de 'gelijkgestelde' perioden. De minister van Pensioenen verwijst naar het regeerakkoord, wat dus betekent dat de gelijkstelling van de periode van werkloosheid van de derde periode en het tijdskrediet beperkt zal worden. De werkloosheidsuitkeringen worden sneller verlaagd, en er zijn gevolgen voor de berekening van het pensioen: men wordt twee keer gestraft!

Ideaal zou zijn dat de regering zou terugkomen op

décisions prises en la matière par le précédent ministre des Pensions. J'ai demandé au ministre que les arrêtés d'application de l'article 122 soient pris après concertation avec les partenaires sociaux et avec notre Parlement, afin que nous veillions autant que possible aux droits des intéressés et surtout des intéressées. C'est un débat que nous devons poursuivre avec le nouveau ministre des Pensions dont je regrette l'absence ce soir.

05.04 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Cette proposition de loi confirme deux arrêtés royaux. L'arrêté royal du 24 septembre 2012 fixe les périodes pouvant être considérées comme assimilées pour le droit à la pension. Nous attendons toutefois encore les arrêtés d'exécution. De quelles périodes s'agit-il et dans quelles mesures seront-elles prises en compte pour le calcul de la pension? Les arrêtés d'exécution avaient été annoncés dans la loi de décembre 2011.

Je conseillerais au gouvernement de veiller au bon déroulement de la concertation sociale, qui ne s'est gère effectuée dans des conditions favorables fin 2011. Un tel cafouillage doit absolument être évité. Par ailleurs, les modalités des arrêtés d'exécution doivent pouvoir être examinées au Parlement. Je suis inquiet quant à l'assimilation limitée des emplois de fin de carrière et du crédit-temps non motivé. L'actuelle proposition de loi envisage d'autres périodes encore, telles que les congés thématiques, le crédit-temps motivé et le chômage de la troisième période. Voilà qui n'augure rien de bon.

Le risque de pauvreté pour les catégories concernées par l'assimilation est plus élevé que la moyenne. Il s'agit de personnes se trouvant déjà dans une situation extrêmement précaire. En Belgique, la pauvreté touche 15,3 % de la population. En Flandre, elle touche 9,8 % de la population. Toujours en Flandre, 10,3 % des femmes, 22,2 % des familles monoparentales et 18,1 % des plus 65 ans vivent dans la pauvreté. Si l'on va trop loin dans la limitation des assimilations pour le crédit-temps, le congé d'assistance et autres dans le calcul de la pension, ces groupes à risques seront encore davantage touchés. J'espère que nous pourrions consacrer un débat à l'arrêté royal d'exécution. (*Applaudissements*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

de beslissingen die in dat verband door de vorige minister van Pensioenen werden genomen. Ik heb de minister gevraagd dat de toepassingsbesluiten van artikel 122 zouden worden genomen na overleg met de sociale partners en met dit Parlement, opdat we zo goed mogelijk de rechten van de betrokken mannen en – vooral – vrouwen zouden kunnen vrijwaren. We moeten dat debat verder voeren met de nieuwe minister van Pensioenen, die hier vanavond helaas niet aanwezig is.

05.04 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Dit wetsvoorstel bekrachtigt twee KB's. Het KB van 24 september 2012 stelt de periodes vast die als gelijkgesteld worden beschouwd voor het recht op pensioen. Wij wachten echter nog op de uitvoeringsbesluiten. Over welke periodes gaat het en in welke mate worden ze in aanmerking genomen voor de pensioenberekening? Die uitvoeringsbesluiten werden beloofd in de wet van december 2011.

Ik raad de regering aan ervoor te zorgen dat het sociale overleg goed verloopt. Dat liep immers fout bij de pensioenhervorming eind 2011. Zo'n miskleun mag niet worden herhaald. Bovendien moeten de modaliteiten van de uitvoeringsbesluiten in het Parlement kunnen worden besproken. Ik ben ongerust over de beperkte gelijkstelling bij de zogenaamde landingsbanen en voor het ongemotiveerde tijdscrediet. In het huidige wetsvoorstel bekijkt men nog andere periodes, zoals thematische verloven, het gemotiveerde tijdscrediet en de werkloosheid van de derde periode. Dat voorspelt weinig goeds.

Het armoederisico voor de categorieën die door de gelijkstelling worden geraakt, is hoger dan het gemiddelde. Het gaat om mensen die zich al in een zeer kwetsbare situatie bevinden. In België is gemiddeld 15,3 procent van de bevolking arm. In Vlaanderen is dat 9,8 procent. In Vlaanderen leeft 10,3 procent van de vrouwen in armoede, 22,2 procent van de eenoudergezinnen en 18,1 procent van de 65-plussers. Als men te ver gaat in het beperken van de gelijkstelling voor tijdscrediet, zorgverlof en andere bij de pensioenberekening, dan treft men deze risicogroepen nog meer. Ik hoop dat wij een debat zullen kunnen voeren over het uitvoerings-KB. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2539/3)

La proposition de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

06 **Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (2488/1-5)**

Discussion générale

06.01 **Peter Dedecker**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Je souhaiterais vous livrer les considérations suivantes au nom de mon groupe. L'incidence de ce projet de loi est pour le moins limitée. La radiodiffusion constitue une compétence communautaire, mais les autorités fédérales disposent encore d'une compétence limitée pour les radiodiffuseurs qui ne relèvent pas exclusivement d'une Communauté. Pour ce qui concerne l'agrément de ces radiodiffuseurs, il convient de s'adresser à la Communauté flamande ou à la Communauté française, un principe que nous soutenons.

La compétence fédérale est certes limitée, mais il n'en demeure pas moins que la directive doit être transposée correctement. Cette transposition s'est déroulée sans anicroches dans les Communautés, mais pas au niveau fédéral. Il a même fallu une condamnation de la Cour européenne de Justice.

Ce projet de loi comporte un point délicat: le principe *must carry*, qui implique la distribution obligatoire de certains radiodiffuseurs. Les Communautés règlent cet aspect pour ce qui les concerne, mais à Bruxelles, la situation est plus complexe et chaque Communauté doit pouvoir y faire valoir ses droits.

Les Bruxellois flamands constituent une minorité importante, mais réduite. Ils doivent obtenir des garanties solides pour leur offre. Sur ce point, le

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2539/3)

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (2488/1-5)**

Algemene bespreking

06.01 **Peter Dedecker**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

In naam van mijn fractie wil ik het volgende kwijt. De impact van dit wetsontwerp is op zijn zachtst gezegd beperkt. De omroepen zijn een gemeenschapsbevoegdheid, maar de federale overheid heeft nog een beperkte bevoegdheid over de omroepen die niet exclusief tot een Gemeenschap behoren. Voor de erkenning van die omroepen moet men zich tot de Vlaamse of de Franse Gemeenschap wenden. Daar staan we achter.

De federale bevoegdheid is weliswaar beperkt, maar dat neemt niet weg dat de omzetting van de richtlijn correct moet gebeuren. In de Gemeenschappen is die omzetting vlot verlopen, op het federale niveau niet. Er was zelfs een veroordeling van het Europees Hof van Justitie voor nodig.

In dit wetsontwerp zit een heikel punt, namelijk het *must carry*-principe. Dit principe houdt in dat bepaalde omroepen verplicht moeten worden verdeeld. De Gemeenschappen regelen dat voor zichzelf, maar in Brussel is de situatie complexer en elke Gemeenschap moet er haar rechten kunnen laten gelden.

De Vlamingen in Brussel zijn een belangrijke, maar beperkte minderheid. Zij moeten spijkerharde garanties krijgen inzake hun aanbod. Op dat punt

projet de loi n'est pas suffisant, parce qu'il ne prévoit que la distribution obligatoire du radiodiffuseur public.

Les autres radiodiffuseurs peuvent introduire une demande auprès du ministre, qui l'approuvera ou non. Le ministre Magnette s'est engagé à traiter rapidement les demandes et à veiller à ce que les grands diffuseurs flamands obtiennent un statut *must carry*.

Après le départ imminent du ministre pour Charleroi, les Flamands n'auront, à notre avis, aucune garantie à Bruxelles. C'est la raison pour laquelle je dépose un nouvel amendement tendant à conférer automatiquement le statut de *must carry* à Bruxelles aux chaînes de télévision qui ont atteint une part de marché d'au moins 5 % dans leur région linguistique au cours des trois dernières années. De cette manière, je veux éviter que les Flamands de Bruxelles abonnés à un câblo-distributeur ne puissent plus regarder VTM ou Vier du jour au lendemain.

Avec le présent amendement, nous ne voulons accorder de dérogations que moyennant l'accord unanime du Conseil des ministres car ce n'est qu'ainsi que nous pourrions garantir les droits des Flamands. Il y a d'ailleurs des précédents où l'on s'est inspiré de la situation dans les Communautés.

Je ne comprends pas pourquoi certains groupes voudraient voter contre cet amendement. Chaque groupe flamand devrait même considérer qu'il est de son devoir de garantir aux Flamands de Bruxelles une offre culturelle et informative. J'espère dès lors que cet amendement emportera une large adhésion et en particulier l'adhésion du CD&V.

06.02 Tanguy Veys (VB): Ce projet de loi concerne une matière plutôt technique qui doit être examinée dans l'urgence parce que le gouvernement en affaires courantes a manifestement omis de transposer la réglementation européenne de 2002 dans un délai raisonnable. Nous devons donc l'approuver aujourd'hui au pas de charge.

Il est en fait étrange qu'une matière telle que l'offre de chaînes de télévision soit encore examinée par la Chambre. Il s'agit d'une véritable anomalie mais l'Europe a voulu qu'il en soit ainsi. Le Vlaams Belang considère qu'il ne devrait pas s'agir d'une compétence résiduaire. Je me réjouis de ce que la VRT, la RTBF, Télé Bruxelles et tvbrussel soient véritablement consacrés en qualité d'émetteurs ayant un statut *must carry*. Le Vlaams Belang est

volstaat het wetsontwerp niet, want het verplicht alleen de distributie van de openbare omroep.

Andere omroepen kunnen een aanvraag indienen bij de minister, die de aanvraag al dan niet goedkeurt. Minister Magnette heeft zich geëngageerd om aanvragen snel te behandelen en grote Vlaamse zenders aan een *must-carry*-statuut te helpen.

Na het nakende vertrek van de minister naar Charleroi is er volgens ons geen enkele garantie voor de Vlamingen in Brussel. Daarom dien ik een nieuw amendement in om aan omroepen die in hun taalgebied een marktaandeel halen van minstens 5 procent in de voorafgaande drie jaar, automatisch het statuut van *must carry* te verlenen in Brussel. Ik wil aldus vermijden dat de Vlamingen in Brussel plots zenders als VTM of VIER niet meer op hun kabel terugvinden.

Met dit amendement willen we afwijkingen enkel toelaten mits unaniem akkoord van de ministerraad, want alleen zo kunnen we de rechten van de Vlamingen waarborgen. Er zijn trouwens al precedentes waar men heeft gekeken naar de situatie in de Gemeenschappen.

Ik zie niet in waarom er fracties tegen dit amendement zouden willen stemmen. Elke Vlaamse fractie zou het zelfs als zijn plicht moeten zien om het culturele en informatieve aanbod aan de Vlamingen in Brussel te waarborgen. Ik reken dan ook op een brede goedkeuring van dit amendement, in het bijzonder door CD&V.

06.02 Tanguy Veys (VB): Dit wetsontwerp is een eerder technische kwestie, die bij urgentie moet worden behandeld omdat de regering van lopende zaken blijkbaar naliet om de Europese regelgeving van 2002 binnen een respectabele termijn in te voeren. Daarom moeten wij het nu op een drafje goedkeuren.

Het is eigenlijk een vreemde situatie dat zoiets als het aanbod aan televisiekanalen nog in de Kamer wordt behandeld. Dat is een echte anomalie, maar Europa heeft het zo gewild. Volgens het Vlaams Belang zou dit geen residuaire bevoegdheid mogen zijn. Het is positief dat VRT, RTBF, Télé Bruxelles en tvbrussel werkelijk verankerd worden als *must carry*. Vlaams Belang is echter van oordeel dat dit moet uitgebreid worden tot andere omroepen. Alle

toutefois d'avis que cette mesure devrait être élargie à d'autres émetteurs. Tous les partis flamands ont aujourd'hui la possibilité de prouver qu'ils sont effectivement flamands. La présence flamande à Bruxelles est essentielle et la chaîne publique joue un rôle important en la matière. Nous soutenons dès lors l'amendement de la N-VA et invitons tous les partis flamands à en faire de même.

06.03 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): L'application de ces directives concerne aussi des organismes de radiodiffusion qui relèvent de la compétence résiduelle de l'État fédéral. Nous avons collectivement été incapables, jusqu'à hier, de déterminer ce qu'était un "placement de thèmes". J'attends de votre part une réponse, la plus précise possible, et une définition de ce "placement de thèmes".

06.04 Paul Magnette, ministre (*en français*): Nous avons mis sur la question un cabinet d'avocats très compétent, mais il n'a pu répondre. (*Sourires*)

En toute humilité, nous avons considéré que nous devions suivre le législateur européen concernant le "placement de thèmes". Il ne s'agit pas de l'autoriser, mais d'en réguler l'usage.

06.05 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Cette incertitude renforce notre position: nous nous abstiendrons sur le vote de ce texte.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2488/4)

Le projet de loi compte 33 articles.

Amendement déposé:

Art. 8

- 4 – Peter Dedecker cs (2488/5)

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 Renvoi de projets de loi à une autre commission

Vlaamse partijen krijgen vandaag de kans om te bewijzen dat ze effectief Vlaams zijn. De Vlaamse aanwezigheid in Brussel is essentieel en de openbare omroep speelt er een belangrijke rol. Daarom steunen wij het amendement van N-VA en roepen wij alle Vlaamse partijen op om dat ook te doen.

06.03 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): De toepassing van die richtlijnen heeft ook betrekking op de omroeporganisaties die onder de residuele bevoegdheid van de federale Staat vallen. Tot gisteren waren wij geen van allen in staat te definiëren wat onder 'themaplaatsing' moet worden verstaan. Ik verwacht van u dan ook een zo duidelijk mogelijk antwoord, en een definitie van 'themaplaatsing'.

06.04 Minister Paul Magnette (*Frans*): Wij hebben deze kwestie voorgelegd aan een zeer competente advocatenpraktijk, maar die bleef het antwoord schuldig. (*Glimlachjes*)

In alle bescheidenheid hebben wij geoordeeld dat wij de Europese regelgever dienden te volgen wat 'themaplaatsing' betreft. Het gaat niet over het verlenen van toestemming, maar over het reguleren van deze praktijk.

06.05 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Die onzekerheid sterkt ons in onze overtuiging. We zullen ons dan ook onthouden bij de stemming over deze tekst.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2488/4)

Het wetsontwerp telt 33 artikelen.

Ingediend amendement:

Art. 8

- 4 – Peter Dedecker cs (2488/5)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

07 Verzending van wetsontwerpen naar een andere commissie

À la demande du gouvernement, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, les projets de loi suivants:

- le projet de loi portant diverses mesures pour la lutte contre la piraterie maritime, concernant des matières visées à l'article 77 de la Constitution (n° 2510/1);
- le projet de loi portant diverses mesures pour la lutte contre la piraterie maritime, concernant des matières visées à l'article 78 de la Constitution (n° 2509/1).

Ces projets de loi avaient été précédemment renvoyés aux commissions réunies de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques et de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

08 Conseil interparlementaire consultatif Benelux

Le groupe PS m'a fait parvenir la candidature de M. Christophe Lacroix en remplacement de M. Rachid Madrane comme membre effectif du Conseil interparlementaire consultatif Benelux.

Étant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin, conformément à l'article 157, 6, du Règlement, et je proclame M. Christophe Lacroix élu en qualité de membre effectif du Conseil interparlementaire consultatif Benelux. (*Applaudissements*)

09 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 décembre 2012, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de Mmes Muriel Gerken, Meyrem Almaci et Thérèse Snoy et d'Oppuers portant création d'un Conseil supérieur de

Op aanvraag van de regering stel ik u voor volgende wetsontwerpen te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt:

- het wetsontwerp houdende diverse maatregelen voor de bestrijding van maritieme piraterij betreffende aangelegenheden als bedoeld door artikel 77 van de Grondwet (nr. 2510/1);
- het wetsontwerp houdende diverse maatregelen voor de bestrijding van maritieme piraterij betreffende aangelegenheden als bedoeld door artikel 78 van de Grondwet (nr. 2509/1).

Deze wetsontwerpen werden vroeger verzonden naar de verenigde commissies voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven en voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

08 Raadgevende interparlementaire Beneluxraad

De PS-fractie heeft mij de kandidatuur van de heer Christophe Lacroix bezorgd ter vervanging van de heer Rachid Madrane, als effectief lid van de Raadgevende interparlementaire Beneluxraad.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, moet er, overeenkomstig artikel 157, 6, van het Reglement, niet gestemd worden en verklaar ik de heer Christophe Lacroix verkozen als effectief lid in de Raadgevende interparlementaire Beneluxraad. (*Applaus*)

09 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 december 2012, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de dames Muriel Gerken, Meyrem Almaci en Thérèse Snoy et d'Oppuers tot oprichting van een Hoge Raad voor Beroepsethiek

déontologie des professions des soins de santé, fixant les principes généraux pour la création et le fonctionnement des Ordres des professions des soins de santé, et portant création d'un Ordre des médecins (n° 2544/1);

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société;

- la proposition de loi de M. Georges Gilkinet, Mmes Meyrem Almaci et Muriel Gerkens et M. Stefaan Van Hecke modifiant la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, visant à permettre la suspension temporaire du remboursement d'un crédit hypothécaire en cas de perte d'emploi du preneur de crédit (n° 2559/1).

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

van de Gezondheidszorgberoepen en tot vaststelling van de algemene beginselen voor de oprichting en de werking van de ordes van de gezondheidszorgberoepen, alsook tot oprichting van een Orde van geneesheren (nr. 2544/1);

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing;

- het wetsvoorstel van de heer Georges Gilkinet, de dames Meyrem Almaci en Muriel Gerkens en de heer Stefaan Van Hecke tot wijziging van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, teneinde de tijdelijke opschorting van de terugbetaling van het hypothecair krediet mogelijk te maken, ingeval de kredietnemer zijn baan verliest (nr. 2559/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

10 Demande d'urgence de la part du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de Justice, n° 2572/1.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

La demande d'urgence est adoptée par assis et levé.

Votes nominatifs

11 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "la réforme de la garde" (n° 69)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 3 décembre 2012.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 69/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Christophe Lacroix, Kristof Waterschoot et Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je

10 Urgentieverzoek vanwege de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen betreffende Justitie, nr. 2572/1.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

Het urgentieverzoek is aangenomen bij zitten en opstaan.

Naamstemmingen

11 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de hervorming van de wacht" (nr. 69)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 3 december 2012.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 69/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Christophe Lacroix, Kristof Waterschoot en Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege

mets cette motion aux voix.

voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	85	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	85	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

12 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Peter Logghe sur "la publication des chiffres de la criminalité" (n° 64)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 5 décembre 2012.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 64/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Peter Logghe;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Galant et MM. Josy Arens, Michel Doomst et Éric Thiébaut.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

12 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Peter Logghe over "de publicatie van criminaliteitscijfers" (nr. 64)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 5 december 2012.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 64/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Peter Logghe;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Galant en de heren Josy Arens, Michel Doomst en Éric Thiébaut.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 2)		
Ja	86	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	86	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

13 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Veerle Wouters sur "le blocage des héritages" (n° 60)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 5 décembre 2012.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 60/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par Mme Veerle Wouters;
 - une motion pure et simple a été déposée par MM. Josy Arens, Jenne De Potter, Luk Van Biesen,

13 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Veerle Wouters over "de blokkering van erfenissen" (nr. 60)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 5 december 2012.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 60/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Veerle Wouters;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Josy Arens, Jenne De Potter, Luk

Dirk Van der Maelen en Kristof Waterschoot.

Van Biesen, Dirk Van der Maelen en Kristof Waterschoot.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 3)		
Ja	86	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	86	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

14 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "l'avenir de la banque publique Belfius" (n° 68)**

14 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "de toekomst van de overheidsbank Belfius" (nr. 68)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 5 décembre 2012.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 5 december 2012.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 68/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Georges Gilkinet;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Josy Arens, Luk Van Biesen, Dirk Van der Maelen et Kristof Waterschoot.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 68/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Georges Gilkinet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Josy Arens, Luk Van Biesen, Dirk Van der Maelen et Kristof Waterschoot.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 4)		
Ja	86	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	86	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

15 **Proposition de résolution relative à la protection du parc national des Virunga en République démocratique du Congo, site inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO (2350/11)**

15 **Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het Nationaal Park Virunga in de Democratische Republiek Congo, een gebied dat deel uitmaakt van de UNESCO-werelderfgoedlijst (2350/11)**

(Stemming/vote 5)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

16 **Projet de loi établissant l'enregistrement électronique des présences sur les chantiers temporaires ou mobiles (2413/3)**

(Stemming/vote 6)		
Ja	107	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

16.01 **Marie-Christine Marghem** (MR): Monsieur le Président, j'ai voté oui.

17 **Projet de loi prévoyant des sanctions et des mesures à l'encontre des employeurs de ressortissants de pays tiers en séjour illégal (nouvel intitulé) (2466/4)**

(Stemming/vote 7)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

18 **Projet de loi relatif à l'initiative citoyenne au sens du règlement (UE) n° 211/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 (nouvel intitulé) (2435/3)**

(Stemming/vote 8)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

(Stemming/vote 5)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Biggevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan.

16 **Wetsontwerp tot invoering van de elektronische registratie van aanwezigheden op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen (2413/3)**

(Stemming/vote 6)		
Ja	107	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	131	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

16.01 **Marie-Christine Marghem** (MR): Mijnheer de voorzitter, ik heb voorgestemd.

17 **Wetsontwerp tot vaststelling van sancties en maatregelen voor werkgevers van illegaal verblijvende onderdanen van derde landen (nieuw opschrift) (2466/4)**

(Stemming/vote 7)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

18 **Wetsontwerp betreffende het burgerinitiatief in de zin van verordening (EU) nr. 211/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 (nieuw opschrift) (2435/3)**

(Stemming/vote 8)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

19 **Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (2457/3)**

(Stemming/vote 9)		
Ja	86	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Le **président**: Mme Muriel Gerkenes aurait voulu s'abstenir, ce qui fait onze abstentions.

20 **Proposition de résolution relative à la réforme de la Convention de Schengen (2389/6)**

(Stemming/vote 10)		
Ja	120	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

21 **Projet de loi portant des dispositions fiscales et autres en matière de justice (nouvel intitulé) (2430/6)**

(Stemming/vote 11)		
Ja	101	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	31	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

22 **Projet de loi modifiant l'article 405quater du Code pénal et l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes (nouvel intitulé) (2473/4)**

(Stemming/vote 12)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

19 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (2457/3)**

(Stemming/vote 9)		
Ja	86	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

De **voorzitter**: Mevrouw Gerkenes wilde zich onthouden; dat zijn dan elf onthoudingen.

20 **Voorstel van resolutie betreffende de hervorming van het Schengenakkoord (2389/6)**

(Stemming/vote 10)		
Ja	120	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

21 **Wetsontwerp houdende fiscale en andere bepalingen betreffende justitie (nieuw opschrift) (2430/6)**

(Stemming/vote 11)		
Ja	101	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	31	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

22 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 405quater van het Strafwetboek en artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden (nieuw opschrift) (2473/4)**

(Stemming/vote 12)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

23 Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale (835/7)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	106	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	132	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

23 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (835/7)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	106	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

24 Projet de loi de finances pour l'année budgétaire 2013 (2530/1)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

24 Ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2013 (2530/1)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

24.01 Mathias De Clercq (Open Vld): J'ai voté pour.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

25 Projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (2529/1)

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

24.01 Mathias De Clercq (Open Vld): Ik heb voorgestemd.

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

25 Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (2529/1)

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

26 Projet de loi contenant le plan pour l'emploi (2503/3)

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

26 Wetsontwerp houdende het tewerkstellingsplan (2503/3)

(Stemming/vote 16)		
Ja	85	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

26.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen): J'ai voté contre.

27 Proposition de loi confirmant certains arrêts royaux récents concernant les pensions des travailleurs salariés (2539/3)

(Stemming/vote 17)		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

28 Amendements et articles réservés du Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (2488/1-4)

Vote sur l'amendement n° 4 de Peter Dedecker cs à l'article 8. (2488/5)

(Stemming/vote 18)		
Ja	35	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 est adopté.

29 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (2488/4)

(Stemming/vote 16)		
Ja	85	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

26.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Ik heb tegen gestemd.

27 Wetsvoorstel tot bekrachtiging van enkele recente koninklijke besluiten inzake werknemerspensioenen (2539/3)

(Stemming/vote 17)		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	132	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

28 Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (2488/1-4)

Stemming over amendement nr. 4 van Peter Dedecker cs op artikel 8. (2488/5)

(Stemming/vote 18)		
Ja	35	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	132	Total

Biggevolg is het amendement verworpen en is artikel 8 aangenomen.

29 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (2488/4)

(Stemming/vote 19)		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	132	Total

(Stemming/vote 19)		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

30 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 22 h 37. Prochaine séance plénière le mercredi 19 décembre 2012 à 14 h 15.

30 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 22.37 uur. Volgende vergadering woensdag 19 december om 14.15 uur.